



**UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA
DE MÉXICO**

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS

**EL CENTRO DE AUTO-ACCESO COMO
INSTRUMENTO PARA FOMENTAR EL
APRENDIZAJE AUTÓNOMO DE LA
LENGUA EXTRANJERA**

TESINA

**PARA OBTENER EL GRADO DE:
LIC. EN LENGUA Y LITERATURAS MODERNAS
(LETRAS ITALIANAS)**

ÁREA DE DIDÁCTICA

**PRESENTA:
DIEGO ISRAEL CASTELLANOS ALVAREZ**

**ASESORA DE TESINA:
MTRA. SABINA LONGHITANO PIAZZA**



JUNIO 2012



Universidad Nacional
Autónoma de México

Dirección General de Bibliotecas de la UNAM

Biblioteca Central



UNAM – Dirección General de Bibliotecas
Tesis Digitales
Restricciones de uso

DERECHOS RESERVADOS ©
PROHIBIDA SU REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL

Todo el material contenido en esta tesis esta protegido por la Ley Federal del Derecho de Autor (LFDA) de los Estados Unidos Mexicanos (México).

El uso de imágenes, fragmentos de videos, y demás material que sea objeto de protección de los derechos de autor, será exclusivamente para fines educativos e informativos y deberá citar la fuente donde la obtuvo mencionando el autor o autores. Cualquier uso distinto como el lucro, reproducción, edición o modificación, será perseguido y sancionado por el respectivo titular de los Derechos de Autor.

AGRADECIMIENTOS.

AGRADEZCO ENORMEMENTE A MIS PROFESORES Y COLEGAS, MUY ESPECIALMENTE A MI PROFESORA FRANCA BIZZONI, QUIEN HA SIDO UNA PARTE FUNDAMENTAL DURANTE MI FORMACIÓN ACADÉMICA Y PERSONAL, A LA MTRA SABINA LONGHITANO PIAZZA, QUIEN HA TRABAJADO CON ENTREGA Y PACIENCIA DURANTE MI PROYECTO DE TITULACIÓN, A LOS PROFESORES LIC. LUZ AURORA FLIX CORONA, MTRA. GIOVANNA BRUNO, LIC. SERGIO ANTONIO RINCÓN MONTIEL LIC. ADRIANA TOVAR TORALES, LA DRA. JANY CASTELLANOS, QUIENES HAN TRABAJADO CON CARÍÑO. PACIENCIA Y GENUINO INTERÉS DURANTE EL PROCESO DE TITULACIÓN, PERO TAMBIÉN A LO LARGO DE MI FORMACIÓN PERSONAL.

AGRADEZCO A MIS PADRES ALEJANDRA ALVAREZ Y ROLANDO CASTELLANOS, MIS HERMANAS MAYUMI Y NINEL, QUE SON UN PILAR EN MI FORMACIÓN PERSONAL Y FUENTE INAGOTABLE DE AMOR.

A CADA UNO DE MIS AMIGOS Y DE MIS SERES QUERIDOS, QUE SIEMPRE ME HAN ACOMPAÑADO Y APOYADO INCONDICIONALMENTE.

MUCHAS GRACIAS A CADA UNO DE USTEDES.

DIEGO ISRAEL CASTELLANOS ALVAREZ

Índice

Introducción.....	1
1. El Aprendizaje autónomo y la Educación a distancia.....	4
1.1. El Aprendizaje autónomo, enfoque pedagógico de la Educación a distancia y del Centro de Autoacceso	5
1.2. La Educación a distancia, antecedente principal del Centro de Autoacceso.....	11
1.3. La Educación a distancia en la enseñanza de idiomas.....	14
2. El Centro de Autoacceso.....	18
2.1. Características y diferencias del modelo del Centro de Autoacceso y la Educación a distancia.....	23
2.2. Organización de las actividades.....	22
2.3. Materiales o facilitadores del Aprendizaje autónomo.....	24
2.4. Nuevas tecnologías de información y la comunicación.....	26
2.5. Aprendientes en el Centro de autoacceso.....	28
2.6. Asesores.....	32
3. Rumbo a la Autonomía: un modelo del proceso de aprendizaje en el Centro de Autoacceso.....	36
4. Aprendizaje autónomo. Experiencias de inducción en la etapa inicial.....	44
Conclusiones.....	57
Bibliografía.....	59

Introducción

Las Lenguas Extranjeras¹ han sido un campo en el que se han conjuntado un sinnúmero de esfuerzos para poner en práctica recursos cuya finalidad es optimizar los resultados tanto en su enseñanza como en su aprendizaje. Los principales instrumentos en los que se sustentaba el aprendizaje escolarizado de un idioma eran textos escritos con ilustraciones, así como otros materiales didácticos disponibles en el mercado, como reproductores de audio-casetes y video-casetes. Posteriormente, los laboratorios de idiomas permitieron que los estudiantes relacionaran la voz y el texto con cierto grado de interactividad.

Los avances tecnológicos producidos en los últimos años han influido enormemente sobre las formas de enseñanza-aprendizaje, pues hoy en día la tecnología ha cobrado una gran importancia en la glotodidáctica. Por otro lado es posible observar que, en la enseñanza escolarizada, los programas, las políticas educativas, los recursos escolares y las modalidades de estudio, no siempre contemplan el tiempo suficiente para su aplicación en el desarrollo teórico y práctico de los contenidos, situación que repercute en el resultado que obtiene un estudiante durante su aprendizaje.

Lo anterior pone de manifiesto la necesidad de que el estudiante complemente su aprendizaje de forma extraescolar y mediante el uso de recursos convencionales y tecnológicos; de ahí la importancia de los Centros de Autoacceso² o Mediatecas, espacios alternativos al salón de clases, en donde los alumnos pueden acceder a recursos y materiales impresos, como libros, revistas y otros materiales didácticos, así como hacer uso de los materiales audiovisuales, audios y de nuevas tecnologías como la red de Internet u otros instrumentos multimedia que lo apoyan en el desarrollo de las habilidades de lectura, escritura, producción oral y escrita en lengua extranjera.

Sin embargo, la importancia de estos centros no sólo radica en el material y recursos tecnológicos con los que cuenta, o bien en las ventajas físicas y horarias de acceso, sino en la posibilidad que ofrece al alumno de desarrollar su autonomía ante el aprendizaje, en contraste con las prácticas poco reflexivas, como aquellas basadas en el enfoque estructural, y el hecho de memorizar y acumular la información como lo afirma la cita siguiente.

El enfoque estructural está basado fundamentalmente en ejercicios escritos para la comprensión consciente de las reglas gramaticales y su memorización. Los contenidos gramaticales recogen los constituyentes esenciales de una lengua en el

¹ Lengua Extranjera, abreviado con las siglas LE.

² Centro de Autoacceso, abreviado con las siglas CAA.

nivel fónico, léxico y semántico. Los contenidos se trabajan en el aula como una secuencia lineal de estructuras en función de la dificultad lingüística, por ejemplo, el subjuntivo, el artículo... Por tanto desde este enfoque, de un modo estricto, aprender una lengua extranjera equivale a acumular el conocimiento formal de los contenidos estructurales de la lengua y los alumnos se limitan a acumular contenidos y a expresar su conocimiento formal de los mismos en una prueba escrita.³

En los Centros de Autoacceso, el alumno (aprendiente) cuenta con la posibilidad de adoptar, adaptar, crear, seleccionar sus propias estrategias y recursos para aprender un idioma, dicha práctica de autonomía durante el proceso de aprendizaje puede comportar efectos positivos, no sólo en su vida escolar, sino en aspectos relacionados con su desarrollo intelectual e identidad personal y social al aprender y adquirir nuevas conductas y conocimientos para dar solución a distintos problemas que se suscitan cotidianamente, además de que, durante su proceso de aprendizaje, podrá acercarse a la realidad social y pluricultural de otros puntos geográficos, a través de los recursos impresos, audiovisuales, recursos multimedia y humanos que se concentran dentro de dichos centros.

Las experiencias anteriores a los Centros de Autoacceso, surgidas como alternativas educativas, vigentes aún en nuestros días, han utilizado los recursos tecnológicos y tendencias de enseñanza acordes al periodo en que se han desarrollado. Así, la Educación a distancia⁴ ha encontrado espacios de desarrollo en sistemas de enseñanza abierto, cursos por correspondencia, cursos mediante cintas de audio y video, correo electrónico, cursos en línea, video conferencias en tiempo real, plataformas *web*, etc., ampliando la oferta educativa, complementando y en algunos casos sustituyendo el sistema tradicional en el que es necesaria la presencia física del estudiante y del profesor en el salón de clase.

Hablar de la Educación a distancia, cuya característica principal es la superación de los espacios educativos tradicionales, y del Aprendizaje autónomo⁵, como enfoque pedagógico en el que el aprendiente es consciente y activo en sus procesos de aprendizaje, resulta de enorme importancia en el presente trabajo por su gran influencia en la creación y operación de los Centros de Autoacceso.

Dichos espacios de autoacceso y la Educación a distancia son dos alternativas en las que el Aprendizaje autónomo juega un papel importante, ya que comparten puntos de convergencia en los que es posible extraviarse, a tal punto de ser considerados, en ocasiones, como una misma

³En <http://www.juntadeandalucia.es/averroes/vertie/ensen/genmetasp.htm> Consultado 01/11/2011

⁴ Educación a distancia, abreviada con las siglas ED.

⁵ Aprendizaje autónomo, abreviado con las siglas AA.

modalidad; de ahí la importancia de tratar los aspectos que definen a cada uno de estos conceptos. Es por ello que este documento se ocupa, en el primer capítulo, de la importancia del Aprendizaje autónomo en relación directa con el papel de la Educación a distancia y con los Centros de Autoacceso. En el segundo capítulo se aborda en forma general el vínculo existente entre el Centro de Autoacceso y la Educación a distancia, así como sus características y componentes. En el tercer capítulo se expone una propuesta, o guía de aprendizaje autónomo para el aprendiente del idioma italiano dentro de un CAA. El capítulo cuarto expone algunos casos, extraídos de mi propia experiencia como asesor, de inducción al Aprendizaje autónomo de los aprendientes dentro de una Mediateca (CAA) de la Escuela Nacional Preparatoria⁶, incorporada al bachillerato de la Universidad Nacional Autónoma de México⁷. Posteriormente se presentan las reflexiones finales y la bibliografía utilizada para el desarrollo del tema en el presente trabajo.

⁶ Escuela Nacional Preparatoria, abreviada con las siglas ENP.

⁷ Universidad Nacional Autónoma de México, abreviación con las siglas UNAM.

1. El Aprendizaje autónomo y la Educación a distancia

El concepto de Aprendizaje autónomo ha influido en la creación de sistemas de Educación a distancia. Ambos, a su vez, han influido notablemente en el actual modelo de los Centros de Autoacceso o Mediatecas de la UNAM, por lo que en el presente trabajo se ha considerado importante abundar sobre sus características y algunos aspectos de su evolución a través del tiempo. El sistema de ED ha producido aportaciones a los propios modelos educativos, a la práctica docente y al uso de recursos para mejorar la enseñanza; con ello se han superado los límites del salón de clases y la forma de comunicación entre profesores y alumnos, así como revolucionado las formas de interacción, el empleo de los recursos, materiales y estrategias de estudio.

Sin embargo, es necesario referir que existen similitudes y diferencias entre el aprendizaje que se desarrolla en un sistema de ED y el que se produce en el CAA, ya que aún cuando en ambos sistemas el alumno trabaja con su aprendizaje de manera individual, los objetivos y la orientación educativa son distintas:

- a) La ED se desarrolla fuera del salón de clases, o espacios ajenos a las instalaciones educativas, hoy en día mediante videoconferencias, plataformas en línea (páginas de Internet), programas informáticos, *cd-rom*, entre otros. e incluso a través de formatos tradicionales como cursos por correspondencia en forma impresa. El trabajo del estudiante es independiente, pero conducido por la guía organizacional del programa a distancia establecido por la institución que lo promueve. Si bien es cierto que bajo este enfoque el estudiante adquiere una mayor responsabilidad en su proceso de aprendizaje, por ser individual y externo al aula o plantel educativo, tal acceso remoto no significa, en todos los casos, aprender bajo el concepto de AA, pues el aprendiente no es, generalmente, un participante activo en el establecimiento de sus objetivos de aprendizaje, selección de los materiales, estrategias o modalidades de evaluación, etc. En la ED se pueden conservar prácticas similares a aquellas que se desarrollan dentro del aula.

- b) El AA, a diferencia de la ED, no está basado en las características de la ubicación geográfica en la que se desarrolla, sino que se trata de un concepto pedagógico relacionado con la consciencia, actitud y acciones que asume el estudiante frente al aprendizaje, ya sea a distancia o en forma presencial, por lo que es posible fomentar

su desarrollo dentro y fuera de una amplia gama de espacios como el salón de clases, sistemas de ED, bibliotecas, CAA, etcétera.

Tanto la ED, como alternativa educativa que ha superado los límites geográficos, como el surgimiento del AA, como enfoque pedagógico, han sido antecedentes fundamentales en la configuración del CAA; mismo que se ha nutrido y desarrollado como un espacio de aprendizaje que rompe con el sistema tradicional, no sólo en su modalidad espacial, sino también la orientación pedagógica en la que opera, es por ello que a continuación se profundiza en las características de ambos conceptos educativos.

1.1. El Aprendizaje autónomo, enfoque pedagógico en la Educación a distancia y el Centro de Autoacceso

El concepto de Aprendizaje autónomo está relacionado con aspectos estudiados en el campo de la psicología, haciendo referencia a la forma de conocer y aprender que tiene el ser humano y que le ha permitido, a lo largo de la Historia, alcanzar el desarrollo socio-cultural y científico del que hoy somos beneficiarios. La modalidad del AA se conforma por una serie de características o cualidades como son las estrategias cognitivas y meta-cognitivas, el grado de responsabilidad que se adquiere el aprendiente autónomo en el proceso de aprendizaje, la participación activa durante la planeación y toma de decisiones, así como los enfoques de los que parte al transitar por tal proceso.

A diferencia de lo anterior, es un hecho que los medios de comunicación, y prácticas educativas tradicionales, han intervenido de tal forma que, en un sinnúmero de casos, los alumnos en las aulas se mueven en un sistema de enseñanza-aprendizaje que los hace dependientes de procesos estandarizados, donde la memorización es la base, y la tecnología subsana la búsqueda de soluciones ante problemas académicos, sin que en ello intervenga del todo una construcción creativa y reflexiva por parte del estudiante.

Hoy, los estudiantes han encontrado en Internet una solución práctica para obtener información, pero desafortunadamente no en todos los casos existe una actitud crítica y analítica hacia la información obtenida a través de este medio. Con lo anterior no se pretende negar los grandes beneficios que han traído consigo las posibilidades tecnológicas hoy a nuestro alcance, sino a la forma, en ocasiones poco reflexiva, de utilizarlas.

El ser humano, desde su nacimiento, se integra a su contexto socio-cultural a partir de la interacción con las personas y los objetos, y para ello pone en acción sus capacidades de razonamiento y aquellas emotivas. Realiza operaciones mentales que le permiten describir,

enumerar, clasificar, indagar y analizar la realidad que lo circunda para después realizar acciones, ya sea para modificarla o conservarla y/o resolver problemas determinados. Sin embargo, no siempre se tiene conciencia de dichos procesos: en ocasiones se actúa por inercia, o en respuesta a lo que otros hacen, y entenderlo con claridad significa entrar al campo de la Metacognición, que es pilar dentro de los objetivos últimos del AA.

Las personas hacen frente a una tarea o problema a resolver de forma distinta y Entwistle⁸ plantea que existen tres enfoques al respecto:

Enfoque profundo	Enfoque superficial	Enfoque estratégico
Intención de comprender.	Intención de cumplir los requisitos de la tarea.	Intención de obtener notas altas.
Interacción con el contenido.	Memorización de la información para presentar pruebas y exámenes.	Uso de exámenes previos para predecir preguntas.
Relación de nuevas ideas con el conocimiento anterior.	La tarea se considera una imposición externa.	Atención a pistas acerca de esquemas de puntuación.
Relación de conceptos con la experiencia cotidiana.	Ausencia de reflexión acerca de propósitos o estrategias.	Organización de tiempo y control de esfuerzo para obtener mayores resultados.
Relación de datos con conclusiones.	Atención centrada en elementos sueltos sin integración.	Búsqueda de adecuados materiales y condiciones de estudio
Examen de la lógica del argumento.	No distingue principios a partir de ejemplos.	

En muchas ocasiones los estudiantes llevan a cabo su tarea bajo estos enfoques sin estar totalmente conscientes de ello, y dependiendo del grado de madurez y perspectiva muestran una tendencia por alguno de los enfoques arriba citados.

Gordon Park⁹ indica dos estilos distintos para acceder al conocimiento: el *holístico*, mediante el cual el alumno acciona una perspectiva ampliada, usa la imagen visual y la experiencia personal, y el estilo *serial*, el cual se lleva a cabo gradualmente, ordenando argumentos de forma focalizada y aislada:

⁸ Apunt. M. Teresa Lugo – Daniel Schulman, *Capacitación a Distancia: Acercar la Lejanía*, Buenos Aires, Editorial Magisterio Río de la Plata, 1999, pp. 84-85.

⁹ Gordon Wells, *Indagación Dialógica. Hacia una Teoría y una Práctica Socioculturales*, Barcelona, Paidós, 2001, p. 43

Estilo Holístico	Estilo Serial
<ul style="list-style-type: none"> • Incorpora la experiencia personal • Apela a ilustraciones, analogías y anécdotas • Explicaciones idiosincráticas y personalizadas • Es divergente, impulsivo y global • Memorización pasiva, subconsciente o incidental • Razonamiento espacial 	<ul style="list-style-type: none"> • Interpreta y critica prudentemente los datos y la información • Apela muy poco a la imaginación visual o a la experiencia personal • Prioriza la lógica sobre la intuición • Apunta a la precisión • Procesos convergentes, reflexivos y articulados • Recurre a percepciones lingüísticas simbólicas y semánticas • Memorización intencional, consciente • Razonamiento lógico, consecutivo o analógico

Con estas secuencias, se observa que dar solución a una tarea permite seguir diferentes caminos, pero constantemente habrá uno que la resuelva de una forma más eficaz. En el campo de la psicología se denomina a dichas secuencias como “estrategias de aprendizaje”, orientadas a la obtención de metas definidas a partir de poner en acción operaciones cognitivas complejas, las cuales se pueden clasificar en:¹⁰

1	Estrategias Cognitivas	<ul style="list-style-type: none"> • De memorización, elaboración y transformación
2	Estrategias Meta-cognitivas	<ul style="list-style-type: none"> • De planificación, control y regularización del propio aprendizaje que implican: Conocimiento de los objetivos que se quiere alcanzar con el esfuerzo mental. Elección de estrategias para conseguir el objetivo.

¹⁰ Ma.Teresa Lugo y Daniel Shulman, *Capacitación a Distancia: Acercar la Lejanía*, Buenos Aires, Editorial Magisterio Río de la Plata, 1999, pp.84-89.

		<p>Auto-observación de la ejecución para comprobar si las estrategias elegidas son adecuadas..</p> <p>Evaluación de los resultados.</p>
3	Estrategias de administración de recursos	<ul style="list-style-type: none"> • Internas. Control de esfuerzo y atención, atención planificada del tiempo de aprendizaje. • Externas. Conformación de un entorno optimo de aprendizaje personal y material.

Aprender puede realizarse bajo diferentes estrategias, sin embargo alguna u otra permiten un desarrollo más efectivo, o incluso menos desgastante mental y emocionalmente para el aprendiente. De ahí que fomentar un aprendizaje meta-cognitivo dará la pauta para la formación de un estudiante mejor capacitado para dar solución a problemas en cualquier campo de conocimiento.

Este tipo de actividades permite a los estudiantes revisar y evaluar los pasos que conducen a una comprensión efectiva y conocer la forma en que están llevando a cabo su aprendizaje, lo cual coadyuva a planificarlo, dirigirlo y controlarlo, esto es, a participar en un proceso de autorregulación.¹¹

Siguiendo los postulados de la Teoría de Desarrollo y Aprendizaje de Vigotsky, Gordon Wells¹² plantea que meta-conocer es una capacidad dirigida hacia el interior; una actividad instrumental cuyo origen reside en la actividad conjunta; una reflexión sobre cómo y por qué actúan y piensan de alguna u otra manera. Esto los integra al marco socio-cultural y les permite aplicar dicho conocimiento a sí mismos.

Para que la eficacia en el aprendizaje sea mayor, en este proceso reflexivo interior, se requiere de la guía y estímulo de otros sujetos en el contexto y en torno a un amplio espectro de actividades orientadas a la construcción del conocimiento y la solución a problemas, alcanzando con ello lo que Vigotsky denominara “la zona de desarrollo próximo”,¹³ proceso que influirá decididamente en el razonamiento intelectual, el conocimiento de las estructuras simbólicas y culturales de cómo pensar

¹¹ Edith Litwin, *La Educación a Distancia*, Buenos Ares – Madrid, Amorrurtu Editores, 2003, p. 131.

¹² Gordon Wells, *Indagación Dialógica. Hacia una Teoría y una Práctica Socioculturales*, Barcelona, Paidós 2001, pp. 49, 84 - 111.

¹³ Entendida como la zona de acción conjunta que se encuentra por delante de lo que el sujeto puede hacer por sí mismo.

y actuar, y por ende en la estructuración de una identidad personal en tono a las motivaciones colectivas.

Mediante la meta-cognición, se busca alcanzar un alto grado de comprensión y la habilidad para emplear distintas estrategias que permitan al aprendiente resolver conflictos cognitivos, ya que la problematización del conocimiento es una forma básica para que éste accione sus capacidades, experiencias y comunicación, para encontrar y crear respuestas y soluciones acertadas. Es por ello que el estudiante requiere de una postura de indagación frente a las experiencias e ideas; interesarse en las cosas y fenómenos; cuestionar constantemente causas y efectos, así como la relación entre objetos; colaborar con los demás en el intento responsable de resolver problemas y alcanzar metas y objetivos.¹⁴

Vigotsky afirmaba que las capacidades de cada ser humano para actuar, pensar, sentir y comunicar, si bien se basan en su herencia biológica, dependen fundamentalmente de las prácticas y los artefactos desarrollados a través del tiempo dentro de culturas particulares, y que se adquieren mediante la actividad conjunta y orientada a objetivos.

De ahí que los procesos realizados por los aprendientes en el CAA, en un entorno de aprendizaje no tradicional y autónomo, se pueden explicar a partir de entender la importancia de la mediación, concepto base de la psicología cultural vigotskiana en donde se da gran importancia a:¹⁵

- Acción mediadora del contexto.
- Análisis basados en la experiencia.
- Acción conjunta de personas.
- Sujetos activos en su propio desarrollo.
- Importancia a la interpretación del contexto en un marco explicativo, en contra de la causa y efecto o estímulo-respuesta.
- Metodología propia de las Ciencias sociales y biológicas.

Por otro lado se toma en consideración la teoría constructivista piagetiana, que hace referencia al aprendizaje a partir de un sujeto activo, capaz de transformar el objeto de conocimiento al actuar sobre él, y al mismo tiempo estructurándose a sí mismo al construir su propio marco de interpretación, al implementar una serie de actividades en un proceso infinito de asimilación y

¹⁴ Gordon Wells, *Indagación Dialógica. Hacia una Teoría y una Práctica Socioculturales*, Barcelona, Paidós 2001, pp. 49, 84- 111, 136-137.

¹⁵ Harry Daniels, *Vygotsky y la Pedagogía*, Barcelona, Paidós, 2009, p. 31.

acomodación.¹⁶ Es decir, la forma de llegada del conocimiento al interior de cada sujeto, su comprensión o interiorización.

Por lo tanto, trabajar sobre una base meta-cognitiva, debe conducir a los alumnos a conocer la forma en que aprenden y a asumir nuevas actitudes y habilidades relacionadas con la toma de control de su aprendizaje, al que Garrison y Bayton¹⁷ definen a partir de tres aspectos: **independencia**, entendida como la libertad de elegir qué aprender, en qué momento aprenderlo y cómo hacerlo; asumir un **poder** al tomar parte activa en el proceso de aprendizaje y responsabilizarse del mismo, así como del **soporte** como medio utilizado para alcanzar la meta propuesta.

Esto traerá consigo que el estudiante desarrolle una práctica en términos cognitivos y motivacionales que lo transforme en un ser: crítico, reflexivo, constructor de soluciones y significados, con madurez, autoestima elevada y una actitud positiva ante la problemática que surja en el trayecto a seguir. Dichas actitudes y habilidades son fundamentales en el trabajo autónomo del aprendiente en el CAA.

Cabe mencionar que la motivación debe ser entendida como un proceso psicológico en el que se produce un compromiso hacia el aprendizaje, y que acciona mecanismos emotivos que hacen que el estudiante adquiera interés en el objeto de estudio que lo conduce a su encuentro o descubrimiento bajo una actitud fresca y espontánea.

En el proceso reflexivo de los aprendientes autónomos, la autoevaluación es de suma importancia. Ésta es una acción que el aprendiente debe determinar cuándo llevar a cabo, y se diferencia de aquella en la que va una calificación de por medio, porque en este caso le permitirá obtener, no una traducción numérica sobre un desempeño determinado, sino una pista que le indique si es necesario reorientar su aprendizaje, reflexionar sobre las estrategias que ha empleado para alcanzar la meta propuesta, saber si debe avanzar, regresar, corregir, adaptar, o si va por buen camino. La auto-evaluación implica no una reprobación, sino el conocimiento de la eficacia del proceso.

De ahí que el logro de un trabajo autónomo en una modalidad educativa no tradicional, como un CAA, conlleva a que el aprendiente recibirá una formación específica que le permitirá:¹⁸

- a) Llevar a cabo las actividades que favorecen este tipo de aprendizaje.
- b) Hacer uso de las tecnologías adecuadas a su aprendizaje.

¹⁶ Gerardo Hernández Rojas, *Paradigmas en la Psicología de la Educación*, Cd. De México, Paidós, 1999, pp. 176 - 179.

¹⁷ *Apunt.* Beatriz Fainhol, *La interactividad en la Educación a distancia*, Buenos Aires, Paidós, 2006, p. 29.

¹⁸ Fabián Basabe Peña, *Educación a Distancia en el Nivel Superior*, México D.F., Trillas, 2008, pp. 52-53.

- c) Comunicarse y participar activamente e intercambiar sus experiencias con otras personas.
- d) Participar en trabajo colaborativo.
- e) Participar en la evaluación de sus logros.
- f) Planificar su propio aprendizaje.

Sin embargo, aún cuando el aprendiente en el CAA sea autónomo, es necesario que exista el andamiaje necesario para que su aprendizaje sea más eficaz.

1.2. La Educación a distancia, importante antecedente del Centro de Autoacceso

La ED es un sistema de enseñanza-aprendizaje donde el estudiante aprende sin tener una interacción tradicional con el profesor ó institución educativa al interior del aula, pues se desarrolla en espacios ajenos al salón de clase, es decir, una educación a distancia (geográfica) en la que no se requiere del traslado ni la presencia física del aprendiente, por lo que su participación activa o pasiva es determinante, además de conferirle una mayor responsabilidad durante su proceso de aprendizaje. Es importante mencionar que la evolución y organización de dicho sistema ha atravesado por distintas etapas que van desde los modelos por correspondencia, inicialmente mediante textos rudimentarios; uso las Telecomunicaciones, mediante el uso de recursos como la radio, el teléfono y la televisión, hasta el uso de la Telemática, valiéndose de recursos como el correo electrónico, plataformas *web*, videoconferencias por Internet, etc. Dicho sistema no está vinculado en forma exclusiva a un sólo enfoque pedagógico, sino que a través de él se pueden poner en práctica distintas orientaciones como el AA.

Inicialmente la ED estaba dirigida a personas que no contaban con la posibilidad de acceder a una opción escolarizada, debido a factores como su lugar de residencia, sus condiciones de trabajo, o limitaciones físicas. Sin embargo, gradualmente se convirtió en una posibilidad de educación que al mismo tiempo ofrecía calidad, dado el abanico de propuestas que fueron surgiendo paulatinamente, no sólo para los niveles básicos de primaria y secundaria (obligatorios en México), sino incluso para adquirir una preparación a nivel medio y superior: realizar estudios de posgrado globalizados, o una actualización profesional, en la que, por supuesto, la enseñanza de idiomas no ha permanecido excluida.

El antecedente más lejano de la ED son los cursos por correspondencia surgidos a fines de siglo XIX en Estados Unidos y Europa; éstos estaban dirigidos principalmente a la enseñanza de un oficio con poco valor académico: en Inglaterra, en 1840, Isaac Pitman programó un curso de

taquigrafía basado en tarjetas e intercambio postal con los alumnos. La respuesta positiva de los destinatarios postales (alumnos) durante esa experiencia, llevó a fundar en 1843 la *Phonographic Correspondence Society* que se encargaba de corregir las tarjetas con los ejercicios de taquigrafía mencionados. Este movimiento empezó a interesar en aquellos inicios gracias, también, a las conferencias dictadas por el educador escocés James Stuart de la Universidad de Cambridge. Décadas más tarde, adquirieron mayor relevancia al ser implementados por prestigiadas universidades como la Universidad de Chicago, que en 1892 creó un curso en esta modalidad. A principios del siglo XX, en Estados Unidos los programas se orientaban principalmente a la educación básica, y para 1930, ya un total de treinta y nueve universidades ofrecían dicha modalidad. Treinta años más tarde, la universidad a distancia ya competía con la presencial.

En Gran Bretaña se formó la Universidad Abierta (*Open University*), que utilizó además de medios impresos, la televisión y cursos intensivos en periodos de descanso de otras instituciones; se convirtió en un modelo de enseñanza a distancia por la calidad de sus programas académicos, además de haberse consolidado como una universidad autónoma y completamente basada en el sistema de ED. En Alemania sobresalió la *Fern Univerität*, y en España la Universidad Nacional de Educación a Distancia (UNED), con atractivos programas de grado y posgrado. En América Latina surgió la Universidad Abierta de Venezuela y la Estatal a Distancia de Costa Rica, las cuales adoptaron el modelo inglés.

La configuración de los cursos basados en el modelo de ED se ha modificado con el tiempo; hoy en día han alcanzado altos niveles de planeación, incluyendo calendarios que establecen las fechas de inicio y fin del curso, así como fechas de entrega de trabajos, proyectos y tareas, fechas de evaluación, objetivos generales y específicos, lineamientos de trabajo y reglamento, sin mencionar la incorporación de tecnologías y recursos. Los estudiantes pueden ser beneficiados por las ventajas que se producen al estudiar a distancia, sin embargo es común que no participen en la organización, ni configuración de los cursos, materiales, etc.

Se han desarrollado propuestas en correspondencia a las necesidades propias de los contextos socioculturales; es el caso de la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM), y las universidades de Brasilia, Honduras y Buenos Aires, que gradualmente fueron incorporando esta modalidad a los estudios de posgrado y educación continua.¹⁹

En los inicios de esta modalidad, el objetivo fundamental de la ED era tratar de ampliar la cobertura de la educación y llegar a la población alejada de los centros urbanos. La valoración que fue obteniendo gradualmente, influyó en la necesidad de la organización y registro de los cursos

¹⁹ Edith Litwin. Comp. *La Educación a distancia, temas para el debate en una nueva agenda educativa*, Buenos Aires, Amorrortu, 2003, pp. 17-19, 55-70.

impartidos; se crearon paquetes instruccionales conformados, por lo general, por material impreso y programas filmados para televisión. En la década de los Ochenta, la modalidad adquiriría mayor importancia y la tendencia era demostrar su calidad y competencia frente a la educación presencial.

En 1998, la UNESCO establece que la educación a distancia es un proceso en el que se ve involucrado el uso de medios técnicos para facilitar a los estudiantes el acceso al conocimiento y las comunicaciones, estructurado mediante:

- Apoyos tutoriales
- Aprendizaje flexible e independiente
- Comunicación bidireccional entre profesores y alumnos y alumnos entre sí
- Planificación, desarrollo y evaluación en torno a las posibilidades tecnológicas
- Comunicación masiva e ilimitada con alumnos geográficamente dispersos.

El sistema de ED permite atender a un extenso número de participantes, estructurado mediante una plataforma tecnológica cada vez más sofisticada y una serie de recursos de apoyo didáctico y tutorial, diseñados para propiciar un aprendizaje independiente, pero a la vez cooperativo.

En México se desarrollaron experiencias institucionales para atender a diferentes sectores de la población; es el caso de:

- Educación Media Superior a Distancia (EMSAD), a cargo de de la Dirección General de Bachillerato de la SEP y operado por los Colegios de Bachilleres y los Colegios de Estudios Científicos y Tecnológicos en los Estados de la República, que trabajan mediante el sistema Edusat y utilizan paquetes didácticos por curso.
- Posprimaria, administrada por el CONAFE y diseñada para extender la educación secundaria para adultos, a todo el país, al ser declarada obligatoria. Se desarrolla principalmente mediante impresos y correo electrónico.
- También existe el programa Secundaria a Distancia (SEA), puesto en marcha por la SEP y tendiente a batir el rezago educativo, con el apoyo del BID y el ILCE. Utiliza impresos y el sistema Edusat.
- Comunidades de Aprendizaje y Servicios Académicos (CASA), implementado por la Universidad de Guadalajara. Utiliza materiales impresos, video, audios, el sistema Edusat, videoconferencias, multimedia e Internet.

- El Sistema de Enseñanza abierta y a Distancia (SEAD) del Colegio de Bachilleres fue creado para trabajar en paralelo a su modalidad escolarizada y es el único que brinda atención a los migrantes mexicanos en Estados Unidos y Canadá.²⁰

La UNAM formó la Coordinación de Universidad Abierta y Educación a Distancia (CUAED), y existen programas completos en los que se hace uso de todas las posibilidades de comunicación, como documentos impresos, multimedia, videoconferencia, Internet, entornos virtuales, etc. como parte de programas de educación superior y de posgrado.

1.3. La Educación a distancia en la enseñanza de idiomas

El desarrollo de los recursos didácticos y tecnológicos utilizados en la ED influyó también en la configuración de centros especializados para aprender idiomas. En la UNAM, desde hace décadas, se crearon alternativas educativas complementarias al aprendizaje de lenguas extranjeras dentro del aula, como laboratorios de idiomas en los planteles a nivel bachillerato y facultades, en coordinación con el CELE. El uso de estos centros y el acceso a las nuevas herramientas tecnológicas de información y comunicación²¹, hoy día juegan un papel importante en el aprendizaje de LE, siendo una herramienta muy importante fuera del sistema tradicional y/o complementario al mismo.

El aprendizaje de las LE también ha atravesado por las etapas de evolución que ha tenido la ED; Lugo y Schulman lo describen de la siguiente forma:

1. Etapa basada en el correo y textos impresos. La base era un modelo cerrado y centrado en el material didáctico que no implicaba ningún esfuerzo creativo del estudiante.
2. Etapa analógica. Si bien también se utilizaba material impreso a manera de módulos o paquetes de aprendizaje, diseñado bajo estrategias didácticas para la enseñanza a distancia. En las diferentes experiencias a nivel mundial se utilizaron la radio y el periódico. La televisión abierta se incluye en la década de 1970 y la de cable junto con el video, se suman para los años ochenta. La auto-evaluación por parte del estudiante, de su aprendizaje, crece en importancia, aunque la comunicación entre profesores y alumnos a distancia era reducida.
3. Etapa Digital. Los avances tecnológicos en informática y comunicación permiten que la educación a distancia se desarrolle más ampliamente. Se usan medios

²⁰ CONEVyT - UNAM, *Experiencias de educación a distancia en México y el mundo*, 2005, pp. 27-29, 63-65, 123-127, 349-362.

²¹ Nuevas tecnologías de la Información y la comunicación abreviadas con las siglas NTIyCs.

electrónicos como el *software*, *CD-ROM*, así como las microondas, la comunicación satelital y la red de Internet.

En esta etapa, la educación a distancia se ve favorecida por los estudios realizados por la psicología cognitiva, al plantear la forma en cómo las personas aprenden, orientando el auto-aprendizaje y la autonomía.²²

De la misma forma se observa una evolución en el uso de las tecnologías: Taylor y Swannel²³ exponen de la siguiente forma el desarrollo histórico de los diferentes modelos y el tipo de recursos didácticos utilizados:

Primera generación	Modelo por correspondencia	<ul style="list-style-type: none"> • Impreso
Segunda generación	Modelo multimedia	<ul style="list-style-type: none"> • Impreso • Casete • Videocasete • Computadora (base del aprendizaje)
Tercera generación	Modelo de tele-aprendizaje	<ul style="list-style-type: none"> • Audio-conferencia • Videoconferencia • Comunicación audiográfica • Transmisión de radio/TV u Audio-conferencia
Cuarta generación	Modelo de aprendizaje flexible	<ul style="list-style-type: none"> • Multimedia interactiva • Acceso a Internet basado en los recursos WWW • Comunicación mediada por la computadora • Portal institucional

Los objetivos de la ED y los CAA no son idénticos, pero es posible observar que existen paralelismos o similitudes, por ello es preciso destacar que no todas las modalidades y recursos de la ED se aplican en los CAA, sin embargo hoy día el principal punto afín en estas experiencias educativas es complementar, o sustituir el aprendizaje lineal y permitir un acceso más extenso a la educación para cualquier sector poblacional a partir de:

²² Ma.Teresa Lugo y Daniel Shulman, *Capacitación a Distancia: Acercar la Lejanía*, Buenos Aires, Editorial Magisterio Río de la Plata, 1999, pp.14-17.

²³ *Apunt.* Fabián Basabe Peña, *Educación a Distancia en el Nivel Superior*, México D.F., Trillas, 2008, p. 19.

- a) Promover la responsabilidad del aprendizaje en los estudiantes para que, más que convertirse en autodidactas, desarrollen habilidades meta-cognitivas que les permitan tomar el control de su propio aprendizaje.
- b) La formación de personas en un entorno relacionado a contextos socio-culturales y científicos que formen parte de su realidad.
- c) Desarrollo de habilidades en el uso de las tecnologías asociadas de acuerdo al tipo de modalidad.
- d) Posibilitar que la educación y capacitación llegue a un mayor número de persona, vía las plataformas tecnológicas existentes.

Con la popularización del uso de la red de Internet, tanto en la ED como en los CAA se inició un cambio acelerado, principalmente en términos de comunicación entre participantes; asimismo el acceso a bancos de información con variadas posibilidades didácticas, ya no únicamente locales, sino a nivel global con una actualización continua en cualquier temática elegida. De esta forma, la distancia física, o lugares remotos desde los que no existía la posibilidad de acceso al conocimiento, a través de esta modalidad, se hizo más corta, y el aprendizaje a distancia y aprendizaje autónomo mayores.

De tal manera que, en los años noventa, la ANUIES publicó un documento sobre los roles de la educación superior en América Latina y el Caribe, explicitando la importancia del uso de las NTIyCs en la educación superior y del cual se extrae el siguiente fragmento:

La opción de la fundamentación científica ha permitido desarrollar esfuerzos que van unidos al progreso de la inteligencia artificial, la cual constituye prácticamente la última fase de la integración hombre-técnica. En el mundo de la academia y de la ciencia, los sistemas inteligentes de enseñanza aprendizaje han comenzado su ingreso en la región. En países industrializados son parte natural de los procesos de formación. Desde el mundo de la academia, la palabra inteligente significa la utilización de técnicas de representación y manipulación de conocimientos avanzados, así como la adopción de una pedagogía centrada en el auto-aprendizaje del estudiante y su poder creativo.²⁴

²⁴ *Idem.* p. 69.

Lo anterior pone de manifiesto la importancia de las actividades desarrolladas en los CAA para promover la autonomía de los estudiantes, centrandose en ellos el aprendizaje y suscitando la adquisición de habilidades cognitivas; así mismo la influencia de la ED en el aprendizaje de LE.

2. El Centro de Autoacceso

El término “Centro de Autoacceso”, en el campo de la glotodidáctica, hace referencia a un espacio que concentra un acervo dedicado al aprendizaje de las LE. Se constituye como un espacio al cual es posible acceder en forma voluntaria y que opera bajo el enfoque comunicativo, el cual surgió a finales de los años setenta, consolidado en los ochentas y que continúa hasta el día de hoy. Este enfoque se basa en una visión comunicativa del aprendizaje de lenguas y promueve los siguientes principios:

Los estudiantes aprenden un idioma para comunicarse a través de su mismo uso; el objetivo de las actividades que se realizan en el salón de clases debe ser la comunicación significativa y auténtica; la fluidez es un factor importante en la comunicación; la comunicación incluye la integración de diferentes habilidades del lenguaje; y el aprendizaje es un proceso de construcción creativa e incluye el ensayo y el error.²⁵

Uno de los primeros CAA es el del Centro de Investigación y Aplicaciones Pedagógicas de Lenguas (CRAPEL) de la Universidad de Nancy en Francia, creado en 1974, el cual surgió como un experimento para el desarrollo del auto-aprendizaje en estudiantes de idiomas, impulsado por el Consejo de Europa; se fundó con dos objetivos principales: formar al alumno en la LE, y en el AA.

En México, los CAA aparecen en la década de los noventa, principalmente bajo el propósito de impulsar el estudio de la lengua inglesa como parte de un proyecto del Consejo Británico y la Secretaría de Educación Pública (SEP). El proyecto involucraba a las universidades públicas en el desarrollo de distintas etapas; la primera contemplaba la capacitación masiva sobre los CAA, sus ideales, el fomento del AA y la implementación de los mismos. La segunda etapa contemplaba a las universidades que estaban interesadas en poner en operación uno de estos centros, solicitándoles la elaboración y entrega de un proyecto que justificara el apoyo para la apertura del mismo. La tercera etapa, una vez que fueron evaluados y aprobados los proyectos de las universidades interesadas, consistió en otorgar un presupuesto extraordinario que ayudara a implementar parte del centro, invirtiéndolo en equipo y materiales. La cuarta etapa se refería a la configuración del centro, la

²⁵ Ma. Del Rocío Domínguez Gaona. *Retos del centro de Autoacceso en México*. En 2008p. En http://idiomas.tij.uabc.mx/plurilingua/volumen5no2/Evento_Academico_Rocio_Dominguez.pdf. Consultada el 11 de 2010-11-04. Revisado el 22 de marzo de 2012.

adaptación de los espacios, la implementación de los lineamientos operativos y de administración, la preparación de materiales, la capacitación del personal y la de los usuarios.

Entre 1993 y 1997, se abrieron inicialmente 33 prototipos en 33 distintas universidades. La gran mayoría de los centros fueron abiertos bajo dos objetivos: fomentar el AA y ampliar la cobertura de la enseñanza de idiomas en sus instituciones.²⁶ Es indudable que, hasta hoy, la enseñanza escolarizada ha sido la base del aprendizaje formal de los idiomas, sin embargo los tiempos escolares son insuficientes, lo que hace necesario que el estudiante complemente su educación multilingüe de forma extraescolar. Ante esta necesidad, los CAA ó Mediatecas, se postulan como una alternativa efectiva. En ellos se integran diversos recursos técnicos, humanos, y materiales didácticos para aprender diferentes idiomas en diversos niveles de profundidad; su potencial radica en que posibilitan un AA y significativo, además de acercar a los aprendientes a la realidad social y multicultural correspondiente al país, o países en que se habla la lengua meta, lo que le permite al aprendiente, no sólo promover, adquirir, ejercitar y ampliar el conocimiento del idioma, sino también su bagaje cultural.

Los CAA están diseñados para promover el aprendizaje de una LE de manera autónoma; en ellos existen los recursos pedagógicos y herramientas tecnológicas necesarias para aprender desde diferentes perspectivas, así el aprendiente tiene en sus manos la libertad y posibilidad de elegir las formas de trabajo, establecer sus propios objetivos y administrar su tiempo, con la finalidad de alcanzar una mayor efectividad durante su proceso de aprendizaje. Para lo anterior, es importante mencionar la presencia de los asesores dentro del CAA, y al mismo tiempo destacar la importancia de los mismos, dado que guían a los aprendientes durante dicho proceso, el cual requiere del máximo involucramiento del aprendiente dentro del establecimiento de sus propios objetivos de aprendizaje, la selección de los materiales, la administración del tiempo, planeación de las sesiones de aprendizaje, autoevaluación, etc., así como el pleno conocimiento del espacio físico que compone el CAA. Es probable que los aprendientes que se han formado dentro de sistemas y enfoques diferentes del AA y ajenos a los CAA, encuentren dificultades de integración a este nuevo espacio y su enfoque; es por ello que resulta importante la presencia de los asesores, quienes inducimos al aprendiente a este nuevo espacio y su enfoque. Los asesores no jugamos un rol de facilitadores del conocimiento, ni figuras centrales de un proceso de aprendizaje, sino que asumimos un papel de guías, promotores de la reflexión por parte del aprendiente respecto a sus propias actitudes y acciones frente al aprendizaje, sobre las estrategias empleadas, los materiales

²⁶ *Ibidem.*

utilizados, la planeación y administración del tiempo dedicado al aprendizaje, entre otras actividades que más adelante serán mencionadas.

Estos CAA son un importante apoyo al sistema de enseñanza escolarizado, propiciando formas diferentes de “aprender a aprender”,²⁷ lo cual se refiere a la adquisición consciente de estrategias de aprendizaje para influir activamente en sus procesos, y del uso de herramientas que acercan al aprendiente a entornos reales, virtuales, socio-culturales y tecnológicos, que permiten una interiorización del conocimiento.

Aprender una LE requiere de un estudiante motivado y con iniciativa, pero también es importante contar con un acervo que contemple recursos didácticos determinados, ya sean impresos, audiovisuales, humanos o tecnológicos, entre otros. La memorización y el tiempo que un alumno pasa en contacto con la lengua extranjera dentro del aula, pueden ser insuficientes para obtener un grado elevado de competencia que permita alcanzar los objetivos que el profesor, los programas de estudio, o los propios aprendientes de lengua extranjera establecen. De ahí la importancia de fortalecer el trabajo que se lleva a cabo en el sistema tradicional (profesor-alumno), mediante el concepto de AA dentro de los CAA, en los que se cumple, no sólo el objetivo de formar hablantes de LE, sino también la formación de aprendientes autónomos.

Debido a sus características y objetivos, mismos que se refieren a la formación de hablantes de LE, así como a la formación de aprendientes autónomos, con base en las necesidades de los propios usuarios y al establecimiento de los objetivos por parte de los mismos, y mediante el uso de materiales y estrategias adecuados a tales fines, los CAA se establecen como una alternativa educativa que puede suplir o complementar el aprendizaje de LE en un sistema tradicional u otros sistemas como la ED.

2.1. Características y diferencias del modelo del Centro de Autoacceso y la Educación a distancia

El sistema de ED, como ya se ha mencionado, se desarrolla al exterior del aula de clases, fuera de los planteles educativos, por ello se trata de una modalidad de “acceso remoto”. La separación física del profesor y del estudiante es un hecho característico de la ED, sin embargo, en este modelo es importante considerar la existencia de factores que lo determinan y lo rigen, como son: la institución educativa, las políticas y criterios bajo los que se imparten los cursos, los materiales que se utilizan, los contenidos que se estudian, los objetivos que se pretende alcanzar, las formas de

²⁷ “Aprender a aprender” es un término comúnmente utilizado para hacer referencia al Aprendizaje autónomo.

evaluación que se establecen, e incluso el calendario propuesto para dar inicio y término a las actividades, entrega de trabajos, fechas de examen, etc., es decir, los componentes de un *curriculum* educativo perfectamente pre-estructurado, en cuyo diseño no participó el aprendiente. Es cierto que la separación del profesor y el alumno promueve una mayor responsabilidad por parte del estudiante, sin embargo no es siempre suficiente para ser considerada una práctica que conlleva al AA.

En contraste con lo anterior, el CAA de idiomas plantea una forma de AA: el aprendiente tiene una participación central y activa dentro de la planeación de su ruta de aprendizaje, mediante la reflexión, el reconocimiento de sus necesidades e intereses y el uso de recursos didácticos impresos, analógicos y digitales fuera del sistema tradicional. El hecho de que en estos centros se utilicen recursos como audio y video, o la conexión a la red de Internet, cursos en formato multimedia y tutoriales, por mencionar algunos, o que también sea un espacio ajeno al salón de clases, hace pensar que pudiera tratarse de un sistema de ED. Como se ha mencionado en párrafos anteriores, la ED ha contribuido enormemente al surgimiento de otros modelos educativos como la Telesecundaria, cursos en línea, e incluso de los propios CAA; además contribuyó al surgimiento de paradigmas educativos que rompen con las prácticas tradicionales; sin embargo es necesario reafirmar que la diferencia sustancial entre la ED y los CAA, es precisamente el predominante desarrollo del AA que se presenta dentro de éstos últimos.

En gran medida, los programas de ED imponen los contenidos específicos que el estudiante debe abordar, las tareas y los tiempos en que debe realizarlas, además de que se otorga una constancia o grado en el término establecido. En otras palabras: el hecho de encontrarse bajo dicha modalidad, no significa que exista un AA, una reflexión por parte del estudiante, una participación activa y una interiorización del conocimiento por parte del alumno.

Por otro lado, el aprendizaje dentro del CAA está controlado y diseñado por el propio aprendiente, su asistencia es voluntaria y no obtiene una constancia de acreditación, sino la valoración personal de sus propios avances en el aprendizaje de LE, así como del empleo de estrategias, materiales y recursos durante dicho proceso. El trabajo que el estudiante desarrolla dentro del CAA no se lleva a cabo en base a calendarios institucionales o educativos, sino principalmente con base en los objetivos e intereses que el propio usuario ha establecido. El tiempo utilizado para el aprendizaje en los centros es flexible, pero está determinado por los propios aprendientes dentro de los horarios de servicio establecidos por la institución. Puede existir una sincronía en la comunicación cuando se accede a videoconferencias en tiempo real como parte de las actividades, o bien se puede hacer uso de las plataformas y *software* educativos que los CAA ponen a disposición del usuario, sin embargo no se trata de un acceso remoto dentro de un sistema

de ED, puesto que la presencia del aprendiente en el CAA es necesaria. El aprendizaje dentro del centro es autónomo e individual, pero no aislado y solitario, sino en un espacio físico colectivo, y dispuesto por una institución educativa.

En la ED prevalece una separación entre profesor-alumno, situación que promueve un aumento en la independencia y responsabilidad del aprendiente, aunque tal separación no promueva estrictamente la reflexión y el análisis, situación que es precisamente objeto de trabajo en el CAA. En estos centros existimos los asesores (con funciones distintas de aquellas que cumple un profesor), cuya actividad consiste en auxiliar al estudiante para que adquiriera el conocimiento por sí mismo, guiarlo hacia la reflexión, la actitud crítica, el establecimiento de objetivos realistas y flexibles, la administración eficaz del tiempo en las sesiones de estudio, fomentar en el aprendiente la capacidad de plantear constantemente las interrogantes que lo conduzcan al descubrimiento de los propios intereses, el establecimiento de los propios objetivos y el empleo, cada vez más apropiado, de los instrumentos disponibles: promover y mejorar la capacidad de selección, clasificación, discriminación y uso de los mismos, así como su capacidad de tomar decisiones, con el fin de que paulatinamente, y de manera autónoma, lleve a cabo acciones para regular su propio aprendizaje. Nuestro objetivo como asesores dentro del CAA no es tanto la formación de hablantes de lenguas extranjeras, cuanto la formación de aprendientes autónomos a través del estudio de LE.

En el CAA, el aprendiente toma consciencia de los propios procesos de aprendizaje y su capacidad para influir en ellos activa y positivamente; formula las interrogantes que lo dirigen hacia una mejor planeación, administración del tiempo y los recursos; fomenta el uso de las estrategias cognitivas y meta-cognitivas y reconoce cuándo es oportuno consultar a los asesores. El estudiante no trabaja bajo modalidades rígidas de evaluación, calificación o acreditación que determinen su condición para pasar hacia un siguiente nivel. La autonomía del aprendizaje involucra la consciencia y la capacidad del aprendiente para tomar decisiones respecto a su aprendizaje.

Con lo anterior, se reitera que los CAA y la ED comparten algunas características: el estudiante asume una mayor responsabilidad en sus procesos de aprendizaje; se encuentra en un espacio ajeno al salón de clase; aprende bajo modalidades distintas al sistema tradicional y cambia el profesor como figura central en el proceso de aprendizaje, sin embargo no deben ser confundidos entre sí, pues también existen particularidades que los distinguen como el AA en el caso del CAA.

2.2. Organización de las actividades en el Centro de Autoacceso

Como se ha comentado, cada individuo tiene diversas formas de aprender, lo cual tiene que ver con la manera en que percibe el mundo que lo rodea y con su desarrollo cognitivo y psicosocial. De tal manera que cada ser humano tendrá preferencia hacia la forma que le otorga mejores resultados, y que está relacionada directamente con la personalidad, la edad, la capacidad, la experiencia, intereses, necesidades, predilecciones y el medio en el que se desarrolla. Por tal motivo un CAA debe contar con los recursos suficientes para satisfacer estas preferencias; se habla de instrumentos y materiales que se orienten hacia un aprendizaje visual, auditivo o cinético, o bien material que involucre al aprendiente integralmente (kinestésico). Por ello, estos centros requieren de una organización espacial, mobiliario y equipo adecuado para hacer uso de los facilitadores o recursos didácticos en función de las siguientes áreas:

Área	Facilitadores didácticos
Lectura y escritura	Impresos: <ul style="list-style-type: none"> • Libros • Documentos • Revistas • Guías didácticas
Audio	<ul style="list-style-type: none"> • Audio casetes • Música • Radio por Internet
Video	<ul style="list-style-type: none"> • Cine • Video documentales
Kinestésica (Integración de los sentidos de percepción)	<ul style="list-style-type: none"> • Nuevas Tecnologías de Informática y Comunicación. (NTIyCs). • Páginas <i>web</i> • <i>Webquest</i> • Videoconferencia • Entorno virtual • Correo electrónico • <i>Chat</i> • <i>CD- ROM</i> • Intranet • Portales electrónicos (<i>http://, www</i>)²⁸

²⁸ “*http://*”, inicio común de la dirección de un sitio *web*. En tanto *WWW* es la abreviatura de *Word Wide Web*.

- | | |
|--|---|
| | <ul style="list-style-type: none">• <i>Blog web</i> |
|--|---|

2.3. Materiales o facilitadores del Aprendizaje autónomo

El material didáctico disponible en el CAA es de suma importancia para fomentar el AA, ya que este enfoque promueve la motivación ante el conocimiento, guía en el proceso de elaboración de los contenidos necesarios y permite al aprendiente estructurarlo de manera significativa. Estos materiales y recursos deben estar orientados a facilitar el aprendizaje de las lenguas extranjeras, al mismo tiempo que promueven el AA, de ahí la necesidad de que su diseño tenga una base pedagógica. Dichos materiales se tienen que diseñar contemplando los temas que pueden resultar familiares o atractivos a los estudiantes con base en su edad, grado escolar, área de estudios, entre otros; tienen que estar orientados al grado de conocimiento con que cuenta el aprendiente y ser utilizables sin la ayuda y conducción del profesor. Este último aspecto es el más problemático, ya que el acervo de los CAA, en muchos casos, no fue preconcebido para su uso exclusivo dentro de estos espacios, por lo tanto no siempre reúne las características requeridas para promover la autonomía. Por tal motivo, es indispensable la participación de los asesores para llevar a cabo las adaptaciones pertinentes a los materiales existentes, así como la creación de materiales que vayan de acuerdo a las exigencias del CAA y los usuarios.

En la creación de materiales adecuados al CAA se deben tomar en cuenta las características que hagan de ellos una verdadera herramienta que contribuya al aprendizaje de LE y al mismo tiempo fomente el AA en los aprendientes. Por otro lado, al hacer una adaptación de materiales, se debe considerar, entre otros aspectos, que éstos puedan ser utilizados con o sin la orientación del asesor, sin la atención propia de un profesor frente a grupo, e incluso aspectos como el acato legal de los derechos de la propiedad intelectual de las obras o materiales de las cuales se hace la adaptación.

Entre la gama de materiales que se pueden crear, o adaptar se encuentran:

- Fichas de trabajo
- Fichas genéricas
- Libros
- Revistas
- Juegos de mesa
- Películas
- Comerciales televisivos o radiofónicos
- Materiales auténticos

- Videoconferencias
- Material auditivo como canciones, discursos, etc.

La lista es extensa y su disponibilidad en los CAA depende, entre otros factores, de los recursos económicos de los que se disponga cada centro, de la oferta en el mercado, de las exigencias y necesidades de los usuarios, y cada material puede ser creado o adaptado, considerando en general características como:

- Definición del tipo de material.
- Graduación del nivel de dificultad para el aprendiente.
- Definición de las habilidades lingüísticas que serán puestas en práctica durante la actividad.
- Propuesta de las posibles estrategias cognitivas o meta-cognitivas a emplear.
- Apartado para escribir observaciones y/o conclusiones por parte del aprendiente.
- Instrucciones claras para su uso adecuado.
- Un uso “amigable”²⁹ de acuerdo al tipo de usuario (adolescentes, adultos, etc.).
- Ser atractivo de acuerdo al tipo de usuario (adolescentes, adultos, etc.).
- Indicar el tiempo estimado de la duración de la actividad.
- Contar con la posibilidad de verificar las respuestas/solución.
- Contener un instrumento de autoevaluación (ficha de autoevaluación, discusión grupal, etc.).

Los materiales permiten el desarrollo de diversas capacidades en el aprendiente, tal como lo plantea García Valcárcel respecto a los siguientes medios³⁰:

Medio utilizado	Tipo de lenguaje	Capacidad desarrollada
<ul style="list-style-type: none"> • Libro de texto • Prensa 	Verbal Escrito Icónico	Retención de información Reflexión y atención Abstracción Juicio crítico Expectativa hacia el aprender
<ul style="list-style-type: none"> • Cine • Video 	Verbal Icónico	Modela sistemas de representación Posibilita participación en la ficción

²⁹ El concepto amigable es utilizado frecuentemente para indicar la facilidad de acceso o uso de un material para la persona, especialmente en los programas de cómputo o *software*.

³⁰ Fabián Basabe Peña, *Educación a Distancia en el Nivel Superior*, México D.F., Trillas, 2008, p.70.

• TV	Cinético	Produce identificación Desarrolla valores afectivos y socio afectivos Expectativa de entretenimiento
• Radio	Verbal Icónico Auditivo	Estimula a la imaginación Empatía e identificación Conexión con el entorno Escucha Participación e interacción con el emisor Abstracción Introversión

2.4. Nuevas tecnologías de información y comunicación

Un factor importante en surgimiento y operación de los CAA, es el uso de las Nuevas Tecnologías de Información y Comunicación, ya que permiten el desarrollo de todas las posibilidades antes mencionadas, por ser un medio que integra imagen, texto, sonido, comunicación bidireccional, difusión masiva, comunicación privada, comunicación instantánea, comunicación remota, emulación de espacios y entornos, aunado a otras posibilidades en tiempo y espacio, reales o virtuales.

En distintos periodos han surgido tecnologías que resultan novedosas de acuerdo a su época: el telégrafo, el teléfono, la televisión en blanco y negro, la telefonía celular, la televisión a color, el internet, etc. Las nuevas tecnologías se refieren al surgimiento de los instrumentos, dispositivos y aplicaciones más novedosos de los que se puede disponer en el presente: hoy en día no es factible considerar al telégrafo como una nueva tecnología, sin embargo, podría ser considerada como nueva tecnología la combinación de telefonía celular y el acceso a Internet en un mismo dispositivo, o bien las pantallas planas que proyectan imagen en 3D, etc. Actualmente se pueden incluir, dentro de las nuevas tecnologías orientadas a la educación, plataformas virtuales y comercialmente accesibles como *Tell Me More*, el cual es un *software* especialmente diseñado para aprender lenguas como el italiano, alemán, inglés y francés, entre otros, con la posibilidad de practicar las cuatro habilidades lingüísticas, y cuyas características han aportado mejoras en el aprendizaje y la comunicación, dado el alto grado de interactividad, fluidez y dinamismo que ofrece. Estas NTIyCs han sido adoptadas por los sistemas tradicionales, laboratorios de idiomas y sistemas de ED, así como incorporadas dentro de los CAA.

Sin embargo, es necesario acotar la eficacia didáctica de las tecnologías, ya que éstas son un medio, un instrumento de acceso a la información, más no organizan ni seleccionan estrategias, materiales, actividades, contenidos, sino que son los aprendientes quienes toman las decisiones

sobre el uso de estos nuevos instrumentos.³¹ De tal forma dichos recursos tecnológicos son medios que, cuando están orientados al aprendizaje, deben estar orientados a:

- a. Motivar a los aprendientes por su funcionamiento y presentación.
- b. Acercar al alumno a la realidad y a reflexionar sobre ella.
- c. Estructurar el proceso de aprendizaje autónomo en base a sus necesidades y conocimientos previos.
- d. Lograr que la innovación tecnológica permita un avance significativo en el aprendizaje.
- e. Promover una formación cultural, expresiva y de valores sociales.
- f. Facilitar el acceso a un amplio número de personas.³²

Las NTIyCs son un recurso utilizado en distintos sistemas educativos como el tradicional y el sistema de ED, así como en los CAA, pues son un medio a través del cual se tiene acceso a la información en forma práctica y vasta, además de ser una herramienta que propicia la práctica de las habilidades lingüísticas en tiempos y espacios reales y virtuales. Hoy en día, las NTIyCs constituyen un recurso muy importante en el ámbito educativo y otros rubros; la característica principal de su uso dentro del CAA, y bajo el AA, es la actitud crítica y reflexiva con la que el aprendiente las utiliza.

En los CAA, los aprendientes también utilizan el material impreso para desarrollar su capacidad de lectoescritura, conocimiento de vocabulario y características de los contextos socioculturales donde se habla el idioma que aprenden. Al hacer uso del material auditivo, trabajan mediante la habilidad de comprensión auditiva en el reconocimiento del lenguaje y su adecuada pronunciación, así como del registro y situación en la que se desarrolla, entre otros aspectos lingüísticos y socio-culturales. Los materiales audiovisuales como películas, grabaciones, etc., estimulan su aprendizaje a partir de la imagen, el sonido y el conocimiento de la cultura de los países hablantes de la lengua meta. Las NTIyCs también otorgan la posibilidad de establecer intercomunicación con otros usuarios, asesores, o bien de seleccionar información respecto al idioma que se aprende. Las tecnologías, por sí mismas, no constituyen un instrumento exclusivo que fomenta el AA, sino una herramienta que ha encontrado aceptación en un sinnúmero de aspectos de la vida del ser humano: la medicina, la economía, el comercio, y por supuesto la educación, entre otros. Su aceptación en

³¹ Beatriz Fainholc, *La interactividad en la Educación a distancia*, Buenos Aires, Paidós, 2006, P. 95-96

³² Rodríguez, Enrique, 2006. En línea. Página consultada 9 de agosto de 2006. México, CELE, UNAM, <http://cad.cele.unam.mx/memorias6> ISBN 970-32-4198-0.

sistemas educativos tradicionales y ED ha ido en aumento, pero es un recurso medular dentro de un CAA. Ya sea que se trate de materiales impresos, audiovisuales o tecnológicos, cabe destacar que el AA se genera a partir de la forma en la que el aprendiente aborda el conocimiento, el uso de los recursos, estrategias y materiales; asumiendo una actitud crítica y autocrítica, activa, consciente ante el aprendizaje.

2.5. Aprendientes en el Centro de Autoacceso

El aprendiente que se encuentra en un CAA no está sujeto a la dinámica generada en el sistema tradicional profesor-alumno a la que probablemente se ha habituado a lo largo de su historia académica. De ahí que al iniciar bajo un nuevo proceso de aprendizaje (el AA), el aprendiente requiere suscitar dentro de sí la formulación de las interrogantes que lo conducirán hacia la reflexión sobre su propia actitud ante el aprendizaje y el conocimiento, así como a despertar la consciencia sobre la conducta, la toma de decisiones y las acciones que lleva a cabo para lograr o mejorar los resultados esperados en su proceso para aprender, preguntas tales como las que se indican a continuación:

- ¿Qué es un CAA?
- ¿Qué me ha llevado hasta el CAA?
- ¿Qué idioma(s) me interesa aprender?
- ¿Cómo se establece un objetivo?
- ¿Qué recursos están a mi alcance?
- ¿Qué material utilizar?
- ¿Cómo utilizar el material elegido?
- ¿Es adecuada mi selección del material?
- ¿Debo cambiar el material?
- ¿Cuántas horas debo asistir al CAA?
- ¿Cuáles son los objetivos a lograr?
- ¿Qué es una estrategia cognitiva y/o meta-cognitiva?
- ¿Qué estrategias utilizar?
- ¿Me resultan adecuadas las estrategias que empleo o debo cambiarlas?
- ¿Cómo determinar si se han obtenido resultados?
- ¿Qué es un asesor?
- ¿Cuál es la diferencia entre un asesor y un profesor?
- ¿Cuándo es preciso consultar a un asesor?
- ¿Puedo reconocer mis avances hasta un punto determinado?

El surgimiento de las interrogantes en el aprendiente es indispensable para obtener la autonomía del aprendizaje; están involucradas la reflexión constante, la toma de decisiones, la eliminación,

adición, discriminación adaptación o fortalecimiento de las estrategias, materiales y acciones empleadas durante el proceso de aprendizaje. Con lo anterior es posible que identifique gradualmente sus propias necesidades e intereses, que configure progresivamente sus objetivos, sus propias rutas y estrategias de aprendizaje, para que sucesivamente adquiriera la destreza necesaria para llevarlas a cabo, convertirse en experto y resolver eficazmente las situaciones o problemas que se presenten durante dicho proceso.

Alcanzar un alto grado de autonomía en el aprendizaje, toma un tiempo distinto en cada aprendiente, pues existen factores determinantes como el bagaje cultural, la motivación, los intereses y el núcleo sociocultural, por lo que en una valoración cualitativa se puede mencionar que: “la diferencia entre expertos y novatos en un CAA estará en función de la capacidad desarrollada para utilizar, crear, discriminar, adaptar y/o configurar estrategias de aprendizaje y solución de problemas, así como habilidades para la comprensión e interiorización del conocimiento”.³³ En dicha tarea, el aprendiente debe llevar a cabo las siguientes actividades:

- Planeación de su propio aprendizaje
- Asesorarse a sí mismo y a otros estudiantes
- Autoevaluarse
- Auto-motivarse
- Administrar y organizar su aprender
- Ser consejero de otros compañeros³⁴

Una de las mayores dificultades que el nuevo usuario del CAA debe superar es la adaptación responsable y eficiente que debe alcanzar bajo la propuesta del AA, ya que por un periodo considerable de su formación estudiantil ha configurado su forma de aprendizaje con base en el sistema de enseñanza tradicional, y es altamente probable que nunca antes haya tenido que tomar ciertas medidas ni decisiones sobre su aprendizaje: plantear objetivos, llevar a cabo auto-evaluaciones, administrar su propio tiempo, e incluso brindar apoyo a otros compañeros. Dado que el CAA no opera según el modelo de enseñanza tradicional, es natural que los aprendientes encuentren dificultades iniciales de adaptación al AA dentro de estos espacios.

Sistema tradicional	Aprendizaje autónomo en el Centro de Autoacceso
Los objetivos son establecidos por el profesor, plan de estudios y/o institución educativa.	El aprendiente reconoce sus necesidades e intereses para delimitar sus objetivos.

³³ J. Reinaldo Martínez Fernández, Aprendizaje en la Universidad: Desafíos para el siglo XXI del énfasis en los Productos al Énfasis en los Fracazos. Revista Latinoamericana de Psicología, vol 31, no. 003, 2009, p.14.

³⁴ 1st. National Conference of Bilingualism, set, 2009, Armenia -Quindío, p.12.

El estudiante no auxilia a sus compañeros, ya que el profesor es la figura central que facilita el conocimiento.	El aprendiente debe auto-regular su aprendizaje y puede guiar a otros usuarios dentro del CAA.
La evaluación corre por cuenta del profesor, plan de estudios y/o institución educativa, determinando las fechas y modalidad de la misma y asignando un valor numérico aprobatorio, mínimo aprobatorio y reprobatorio al desempeño del estudiante.	La evaluación es responsabilidad del aprendiente, quien decide cuándo es conveniente efectuarla: puede ser antes, durante y después de una actividad determinada. El estudiante evalúa sus procesos y sus resultados con el fin de mejorarlos.
El profesor pone en práctica actividades motivacionales y contenidos considerados de interés para el estudiante.	El aprendiente procura su auto-motivación mediante actividades de su interés y su elección, se auto-motiva observando el cumplimiento de sus objetivos y los resultados que obtiene en su aprendizaje.
El profesor, o institución educativa, administran los contenidos, módulos, unidades, metodología, etc. Así como la calendarización de inicio, evaluación y fin de las actividades.	El aprendiente decide qué, cuándo y cómo estudiar, organizando sus sesiones de aprendizaje, el material de su elección, las estrategias que considera más adecuadas para el cumplimiento de sus objetivos.
El profesor promueve actividades en equipo y trabajo colaborativo.	Los aprendientes pueden decidir acudir a otro aprendiente, agruparse durante sus sesiones de estudio y consultarse unos a otros, según lo consideren necesario.

Como asesor en un CAA, he observado que durante las primeras visitas, los usuarios esperan encontrar un sistema similar al que llevan dentro del aula: se aproximan a los asesores, externando sus dudas sobre cuál es la forma de evaluación, cuántas asistencias mínimas deben cubrir, qué material se les va a solicitar, cuál es la fecha de inicio de los cursos, etc. Por ello es importante que el nuevo usuario comprenda la nueva modalidad bajo la que comienza su proceso de aprendizaje, así mismo debe conocer los objetivos, espacios físicos, recursos, configuración y normatividad que componen el CAA como:

Espacios:

- Ingreso
- Recepción y registro
- Casilleros
- Sala audiovisual
- Oficinas de asesores
- Coordinación
- Sala de juntas y usos múltiples
- Área de servidor de Internet
- Área de lectura
- Área de acervo impreso

- Área de recursos multimedia, tecnológico, audiovisual, etcétera.

Recursos humanos y sus funciones:

- Coordinadores
- Técnicos en informática
- Asesores en idiomas

Políticas y reglamentos:

- Reglamento dentro del CAA
- La Visión y objetivos del CAA

Recursos tecnológicos, *hardware* y *software*:

- Televisiones
- Reproductores de *DVD*
- Grabadoras
- Audífonos
- Cámaras *web*
- Computadoras
- Plataformas: páginas de internet y *software* didácticos.
- Red de Internet

Materiales impresos:

- Libros de cursos
- Revistas
- Periódicos
- Manuales
- Libros de ejercicios
- Diccionarios
- Libros de gramática
- Libros con complemento en audio

Materiales interactivos, audiovisuales y multimediales:

- *CD-rom*
- *CDs*
- Audiolibros
- Cursos en formato *dvd*
- Películas
- Cursos en formato audio, juegos, etc.

Conocer los componentes de un CAA desde el punto de vista físico y operacional es muy importante para que los aprendientes obtengan el máximo provecho de ellos, pero también es necesario que sepan cómo hacer uso de cada uno de ellos, no sólo como herramienta, sino como elemento estratégico que tendrá lugar dentro de su proceso de aprendizaje autónomo.

2.6. Asesores

Tanto el profesor como el asesor de LE tienen como finalidad el cumplimiento de determinados objetivos de aprendizaje, y ambos utilizan metodologías que les ayudarán a alcanzar dichos objetivos dentro de sus espacios educativos. Aunque se ha mencionado anteriormente que en el sistema tradicional los alumnos no suelen determinar los contenidos, formas y tiempos de evaluación, materiales, etc., también hay que tomar en cuenta que en la mayoría de los casos tampoco se trata de una decisión arbitraria de los profesores, sino que, a su vez, se actúa en apego a los planes de estudio desarrollados bajo un enfoque pedagógico determinado, las políticas educativas de la institución a la que pertenecen, e incluso a las políticas nacionales de educación de un país o zona determinados. El planteamiento de los objetivos, los contenidos, materiales, planeación, administración del tiempo y formas de evaluación, son indispensables para hacer posibles las rutas de aprendizaje y sus resultados; ya sea que vengan establecidas por el propio aprendiente (como en el AA), o bien impuestas por una institución educativa como en el sistema tradicional. La diferencia fundamental es que dentro del AA, el aprendiente tiene una participación y responsabilidad principales, colocándose como figura central, activa, creativa, consciente, crítica, reguladora y responsable de su propio aprendizaje; convirtiéndose en un aprendiente autónomo.

Lo anterior pone de manifiesto la complejidad e importancia de nuestra labor como asesores de lengua dentro del CAA, pues una gran mayoría de los estudiantes que se aproximan a estos espacios, lo hacen bajo preceptos y hábitos formados bajo el sistema tradicional, con el cual han estado en contacto durante un periodo prolongado. El asesor conduce paulatina y gradualmente a los aprendientes hacia una propuesta pedagógica diferente (AA).

A diferencia de los profesores de un sistema tradicional, el asesor dentro de un CAA de idiomas da atención a los aprendientes con base en sus necesidades. No les dirigen sino que les orientan, guiándolos en la construcción de su objetivo y en la manera de alcanzarlos. El asesor es una figura que se mueve al ritmo del asesorado; que hace sugerencias, aconseja en cuanto a las posibles rutas a seguir para aprender el idioma con mayor efectividad. Por otro lado, trabaja en la organización, desarrollo, creación y adaptación de materiales y la supervisión de medios

tecnológicos, por tanto, el asesor requiere de habilidades y características como las que a continuación se enuncian:

- Aptitud para comunicarse y entablar relaciones interpersonales.
- Conocimiento de los objetivos y normatividad dentro del CAA.
- Conocimientos sobre la adaptación y creación de materiales que promueven el AA.
- Conocimiento del espacio físico y los recursos del CAA.
- Capacidad para suscitar en el aprendiente las interrogantes que lo conducen a la reflexión e interiorización del conocimiento.
- Capacidad para motivar a los aprendientes.
- Capacidad de autorregulación para intervenir en las decisiones de los aprendientes.
- Habilidades en el manejo del ordenador, *software* educativo y las NTIyC.
- Actitud para trabajar con otros.
- Disposición para auxiliar a los aprendientes en su actividad.³⁵

Para desempeñar una adecuada función como asesor dentro del CAA, es importante conocer el rol y las funciones que ha de llevar a cabo dentro del mismo; tener claras sus funciones y evitar la recurrencia a la práctica de enseñanza tradicional, como asignar los contenidos de un curso, seleccionar el material que se va a utilizar, establecer fechas de examen y modos de evaluación y acreditación, establecer horarios de clase e impartir cátedra, etc. Un asesor dentro del CAA no lleva a cabo un rol de profesor frente a grupo; tampoco es un facilitador de información que se dirige a un grupo de alumnos que reciben la información en una forma mayormente pasiva. Las funciones del asesor, en cambio, son principalmente:

- a. Aumentar la conciencia del estudiante sobre su estado afectivo-motivacional, así como de las operaciones y decisiones mentales que realiza cuando aprende un contenido o resuelve una tarea.
- b. Mejorar el conocimiento declarativo y procedimental del estudiante con respecto a las estrategias de aprendizaje que puede utilizar y lograr su experticia en el control de las mismas.
- c. Favorecer el conocimiento y el análisis de las condiciones en que se produce la resolución de un determinado tipo de tareas o el aprendizaje de un tipo específico de contenidos, logrando la transferencia de las estrategias empleadas a nuevas situaciones.

³⁵ Christine Talbot, *Estudiar a Distancia, Una guía para estudiantes*, Barcelona, Gedisa, 2003, pp. 41, 98-100.

Las acciones que el asesor emprenda, deben promover el cumplimiento de los objetivos por parte del aprendiente, y por otro lado la inducción al uso de estrategias de aprendizaje; su función es propiciar que los aprendientes desarrollen estrategias como las que se describen a continuación:

- Estrategias afectivo-motivacionales.

Se orientan a que el estudiante sea consciente de su capacidad y estilos de aprender, desarrolle auto confianza en sus capacidades y habilidades, logre una motivación intrínseca hacia la tarea o actividad de aprendizaje que debe realizar y sepa superar dificultades. Estas estrategias fortalecen en el estudiante su voluntad, el “querer aprender”, y le ayudan a consolidar un modelo mental (ideas, creencias, convicciones) positivo sobre sí mismo frente al aprendizaje. Estas estrategias le serán fundamentales para promover el AA.

- Estrategias y materiales de auto-planificación.

Su propósito es lograr que el alumno: formule un plan de estudio realista y efectivo, que le permita conocer aspectos relacionados con la tarea y las condiciones en que debe ser realizada, identificar las metas de aprendizaje propuestas (ya sea individuales o cooperativas), asumirlas o reorientarlas para que le sean significativas; identifique condiciones físicas y ambientales para su estudio (tiempo que dispone, horarios de estudio, recursos o materiales con los que cuenta, variables ambientales); analice condiciones de la tarea como: complejidad de las actividades, secuencia a seguir, tipo de actividad, condiciones esperadas como resultado; seleccione las estrategias más convenientes para abordar el estudio, con base en el análisis de las condiciones antes señaladas y la meta propuesta.

Estas estrategias se refieren principalmente a cómo enfrentar la lectura, análisis e interpretación de información, manejo de las NTIyCs, habilidades de comunicación e interacción para un aprendizaje colaborativo.

- Estrategias de autorregulación

Orientadas hacia el estudio y aprendizaje y que plantean una revisión continua de sus avances, dificultades y éxitos en la tarea de acuerdo a la meta propuesta. Incluye la generación de alternativas de solución y previsión de consecuencias, la toma de decisión oportuna de acciones a realizar o condiciones que cambiar para lograr el propósito.

- Estrategias de auto-evaluación

Esto es que el aprendiente logre evaluar su desempeño, la tarea o actividades realizadas y de los caminos (estrategias) utilizados para alcanzar el fin. En este proceso el estudiante compara información que va obteniendo y valora la efectividad de la planificación realizada y de la actuación en curso. Así mismo valora el nivel de logro de la meta, y deriva las experiencias de la situación de aprendizaje que ha enfrentado, para posteriormente llevar a cabo una reflexión que permita el refuerzo del procedimiento utilizado o bien la realización exitosa.

Como se ha mencionado anteriormente, tanto el profesor como el asesor comparten objetivos comunes de enseñanza/aprendizaje, cada uno trabajando bajo distintas metodologías y procedimientos. Ambos llevan a cabo un esfuerzo constante por lograr un eficaz proceso de aprendizaje por parte de los aprendientes, sin embargo el asesor del CAA no solamente busca formar hablantes de lengua extranjera, sino promover la formación de Aprendientes Autónomos.

3. Rumbo a la Autonomía: un modelo del proceso de Aprendizaje autónomo en el Centro de Autoacceso

A continuación se presenta un modelo de la ruta, por etapas, en la cual el aprendiente y el asesor llevan a cabo acciones conforme al rol correspondiente, desde la primera vez que el estudiante entra en contacto con el CAA.

Recordemos que un estudiante que visita el CAA las primeras ocasiones, está habituado a sistemas de enseñanza y aprendizaje ajenos al AA, lo que puede provocar en él una sensación de extravío, pues la dinámica que lleva a cabo en el aula, difiere de aquella en el CAA. Sin embargo, es a partir de ello que inicia el proceso hacia su autonomía como aprendiente.

El asesor conduce al aprendiente mediante interrogantes estratégicas y la orientación hacia el descubrimiento de las respuestas más adecuadas en cada caso, exhortando a ejecutar acciones a favor de su aprendizaje; al mismo tiempo que lo asiste para concientizarlo sobre su capacidad de decisión, no sólo al establecer y delimitar los objetivos, sino también sobre el tiempo, el medio y la forma de alcanzarlos, buscando la mayor eficacia en el proceso.

En cada una de las etapas propuestas en el presente capítulo, el aprendiente desarrolla las habilidades cognitivas y meta-cognitivas señaladas a continuación:

- **Toma de consciencia.** Ser consciente de sus propios procesos de aprendizaje y su capacidad para influir en ellos.
- **Planeación de su propio aprendizaje.** Decide que va a aprender, cómo lo va a realizar.
- **Motivación propia o automotivación.** Selecciona los materiales que más le agradan y le funcionan para comprender mejor el tema
- **Administración de su aprendizaje.** Decide cuándo y a través de qué tipo recurso va a aprender un tema determinado.
- **Autoevaluación.** Analiza los logros obtenidos y los cambios que requiere realizar en su estrategia.
- **Aprendizaje colaborativo.** Colabora con compañeros y asesores mediante los recursos para alcanzar un aprendizaje a partir de socializar el conocimiento, enseñando y aprendiendo de/o con los demás.

Cada una de las etapas aquí expuestas, toma en cuenta diversos elementos y niveles de profundidad que inducen al aprendiente hacia la modalidad de AA que se requiere en el CAA. Asimismo, es de suma importancia tomar en cuenta que los procesos de transición en las etapas no son idénticos para todos. Cada uno de los aprendientes llevará a cabo su propio proceso, bajo sus propias condiciones, ritmo, nivel de profundidad, etc. En el proceso de cada individuo, se integran factores incalculables y de alta variabilidad como el nivel de estrés, el estado de ánimo, la salud, etc., sin embargo existen factores generales como:

- Necesidades
- Intereses
- Factores psicológicos
- Edad
- Motivación
- Conocimientos previos del idioma(s)
- Historial como aprendiz
- Bagaje cultural
- Carácter
- Cosmovisión
- Habilidades en el manejo de la tecnología y NTIyCs

Durante la primera etapa, o etapa de inducción, se observa una predominante actividad por parte del asesor, en contraste con una menor actividad por parte del aprendiz, acostumbrado a otras modalidades de aprendizaje y probablemente ajeno al funcionamiento, actividades y recursos que existen en un CAA.

Etapa de Inducción al CAA

Acciones, logros y capacidades desarrolladas por el aprendiz.	Actividades del asesor
<ul style="list-style-type: none"> • Se aproxima al CAA sin objetivos, o bien, objetivos poco claros, poco realistas o indefinidos. • Desconoce el espacio físico del CAA. • Desconoce el personal administrativo, técnico y académico que integra el CAA. • Desconoce las funciones de un Asesor y sus diferencias con un Profesor tradicional. • Ignora los recursos que están a su alcance en el CAA. • No es plenamente consciente de su capacidad para decidir sobre su propio aprendizaje. • No es plenamente consciente del uso y existencia de las estrategias cognitivas y meta-cognitivas. • Desconoce la importancia, posibilidades y modalidades de la automotivación. • No cuenta con hábitos de autoevaluación. 	<ul style="list-style-type: none"> • Es consciente de la condición inicial del aprendiz, habituado a otros sistemas de aprendizaje y a la variabilidad en el proceso de transición en las etapas que lo convierten en un aprendiz autónomo y usuario experto del CAA. • Recibe al aprendiz, al mismo tiempo que busca la empatía y la comunicación. • Da al nuevo usuario una visita guiada en donde le muestra en forma general el espacio físico, los recursos humanos y materiales, al mismo tiempo que formula preguntas que busquen saber cuál es la idea que el aprendiz tiene sobre el CAA. • Brinda al aprendiz un panorama de lo que es un CAA y de los objetivos y políticas dentro de mediateca. • Formula las interrogantes para conocer la idea que el aprendiz tiene sobre las figuras de asesor y profesor. • En base a preguntas y respuestas, el asesor guía al aprendiz a descubrir las funciones del asesor dentro del CAA y sus

	<p>diferencias con un profesor.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Lleva a cabo un diagnóstico sobre los conocimientos lingüísticos previos del aprendiente. • Suscita en el aprendiente las interrogantes que lo hacen reflexionar sobre la utilidad, necesidad e importancia de su aprendizaje (¿por qué aprender? ¿cómo aprender? ¿cuándo aprender?, etc.). • Descubre junto con el aprendiente, cuáles son sus intereses y objetivos generales y/o específicos. • En base a lo expresado por el aprendiente, lo orienta respecto al establecimiento de objetivos realísticos y alcanzables. • Suscita en el aprendiente las interrogantes sobre cómo alcanzar los objetivos establecidos. • Da seguimiento a las respuestas arrojadas por el aprendiente sobre cómo alcanzar sus objetivos: el uso de estrategias, recursos y contenidos. • Pondera las respuestas del aprendiente, alentándolo a seguir utilizando aquellos recursos y estrategias que le han dado mejores resultados. • Complementa las respuestas, sugiriendo otras posibles alternativas de trabajo a partir de las que el aprendiente ha expresado en forma consciente, permitiendo la expresión total del aprendiente respecto a las experiencias que posee como más útiles, significativas y/o gratificantes durante aprendizajes anteriores. • Brinda apoyo y da seguimiento al aprendiente durante su proceso de aprendizaje.
--	---

En la segunda etapa, el aprendiente ha descubierto las posibilidades de aprendizaje con las que cuenta en dicho centro, así como los objetivos bajo los que opera, y las diferencias que existen entre un profesor y un asesor. Conocer tales particularidades no comporta inmediata y automáticamente al aprendiente a convertirse en un usuario experto o aprendiente autónomo; cada individuo cuenta con experiencias, intereses, necesidades, conocimientos y capacidades distintas, por lo que los avances son únicos y varían en cada caso; no existe un número específico de sesiones, dentro del CAA, que determinen cuándo se ha de transitar de una etapa a otra, pues todo va en función de cada

aprendiente y sus procesos de asimilación y adaptación. Las etapas, aquí sugeridas, son una de las muchas posibles rutas que un aprendiente puede seguir rumbo a la autonomía del aprendizaje.

Etapa de Principiante en el CAA

Acciones, logros y capacidades desarrolladas por el aprendiente	Actividad del asesor
<ul style="list-style-type: none"> • Conoce las políticas y objetivos que se persiguen en Mediateca. • Conoce la existencia de recursos materiales y humanos dentro del CAA, pero su nivel de familiaridad es bajo y aún le es difícil tomar decisiones activas sobre su uso. • Conoce las diferencias entre un profesor y un asesor, pero aún tiende a mezclar funciones. • Trabaja con un alto grado de dependencia de la figura del asesor. • Encuentra dificultades para elegir el material o recurso a utilizar. • Encuentra dificultades para establecer sus propios objetivos. • Consulta al asesor en forma regular para establecer objetivos. • Acude al asesor para confirmar las decisiones que toma sobre los materiales que quiere utilizar. • Lleva a cabo actividades de evaluación y motivación, principalmente por parte del asesor. • Estudia en forma regulada, aplicando las estrategias con las que cuenta hasta el momento, pero probablemente de forma inconsciente. 	<ul style="list-style-type: none"> • Recibe al aprendiente y es consciente de su evolución gradual e individual. • Busca que el aprendiente formule las preguntas idóneas para que pueda delimitar los objetivos de su sesión y/o sesiones próximas en Mediateca. • En base a las respuestas, el asesor guía al aprendiente hacia el establecimiento de objetivos realistas y alcanzables, así como a la planeación sobre cómo pueden ser alcanzados dichos objetivos. • Busca que el aprendiente formule las preguntas idóneas para que pueda seleccionar el tipo de material que le ayude a alcanzar sus objetivos. • A partir de las respuestas, sugiere distintos materiales con los que puede trabajar el aprendiente para alcanzar sus objetivos. • Atiende dudas sobre el funcionamiento de la mediateca. • A través de interrogantes, descubre, junto con el aprendiente, las estrategias que él ya utiliza de manera consciente o inconsciente. • A partir de las respuestas, el asesor refuerza y promueve el uso de las estrategias con las que el aprendiente trabaja en forma consciente. • Guía al aprendiente para descubra las estrategias con las que ya contaba, pero de las cuales no era plenamente consciente. • A partir de lo expresado por el aprendiente, el asesor refuerza lo expresado por el aprendiente, al mismo tiempo que sugiere nuevas estrategias con las que el aprendiente puede trabajar (las sugerencias también se darán en base a las actividades que se realicen). • Busca la motivación del aprendiente,

	<p>mostrándole los logros obtenidos en un plazo o sesión determinados.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Fomenta en el aprendiente la reflexión sobre los logros alcanzados durante su sesión.
--	--

En la tercera etapa, el aprendiente está familiarizado con los materiales disponibles, cuenta con un mayor entendimiento de cuáles son las funciones que cumple su asesor; comprende el nuevo grado de responsabilidad y toma consciencia de su propia capacidad para tomar decisiones sobre su aprendizaje; cuenta con mayor conocimiento de los materiales que tiene a su disposición; es consciente del uso de estrategias y comienza a adquirir otras cada vez más sofisticadas. Comienza a tomar decisiones sobre sus procesos.

Etapa Intermedia en el CAA

Acciones, logros y capacidades desarrolladas por el aprendiente	Actividad del asesor
<ul style="list-style-type: none"> • Conoce los objetivos y políticas dentro del CAA. • Reduce el grado de dependencia del asesor. • Busca establecer sus objetivos en base a experiencias previas personales y con el asesor en el CAA. • Intenta seleccionar el material en base a los objetivos que estableció. • Analiza, con el apoyo del asesor, los materiales que ha seleccionado en función de sus objetivos. • Comienza a poner en práctica estrategias de aprendizaje en forma consciente. • Intenta analizar las estrategias que pone en práctica. • Toma consciencia de la importancia de la administración del propio aprendizaje. • Toma parte de la práctica de la autoevaluación. • Toma parte en la práctica de la automotivación 	<ul style="list-style-type: none"> • Recibe al aprendiente y es consciente de su evolución particular. • Reduce su grado de participación, pero monitorea discretamente al aprendiente. • Asesora al aprendiente, mediante interrogantes, sobre los objetivos que él mismo se plantea. • Fomenta en el aprendiente el análisis de los materiales que él mismo ha seleccionado, exhortándolo a cuestionarse sobre los resultados que obtuvo en base a los objetivos establecidos. • Fomenta en el aprendiente el análisis y reflexión sobre las estrategias que pone en práctica. • Monitorea el proceso del aprendiente en forma discreta. • Atiende dudas de funcionamiento de la mediateca. • Fomenta en el aprendiente la reflexión sobre la importancia de la automotivación. • Suscita en el aprendiente la reflexión sobre la importancia de la autoevaluación.

El mejoramiento del desempeño del aprendiente se ve reflejado en tanto enriquece su experiencia en el CAA; el uso de los materiales y recursos se ve optimizado con la práctica y la reflexión; la comunicación con el asesor fluye de forma cada vez más ágil y encaminada hacia un mismo objetivo. No existe un punto en el que el estudiante llegue a un límite de acoplamiento al dicho espacio, sino que éste va encontrando rutas, depurando estrategias, mejorando sus decisiones de aprendizaje y llevando a cabo autoevaluaciones cada vez más precisas y eficaces en cada sesión; aumenta la participación del aprendiente, el nivel de confianza y la familiaridad, al mismo tiempo disminuye la dependencia con el asesor.

Etapa Avanzada en el CAA

Acciones, logros y capacidades desarrolladas por el aprendiente	Asesor
<ul style="list-style-type: none"> • Llega al CAA con objetivos claros de aprendizaje, o bien le resulta familiar el establecimiento de los mismos. • Es plenamente consciente y toma parte en su capacidad para decidir e influir en sus procesos de aprendizaje. • Reconoce oportunamente cuando es necesario consultar a un asesor. • Toma parte activa en la selección del tipo de recursos que optimizarán al máximo su aprendizaje, de acuerdo a los objetivos que ha establecido previamente y nivel correspondiente. • Discrimina el tipo de recursos que no aportan la efectividad deseada en su aprendizaje. • Hace uso consciente de un cúmulo vasto de estrategias que fomentan el propio aprendizaje. • Modifica, adapta, crea estrategias que le dirigen con mayor eficacia al cumplimiento de sus objetivos. • Reclasifica, agrega, discrimina los materiales de acuerdo a la eficacia que le brindan para el logro de sus objetivos. • Practica la automotivación, mediante el logro de los objetivos realistas que se va planteando y la observación consciente de sus avances. • Establece puntos de autoevaluación, los cuales le guían sobre la eficacia de las estrategias y materiales que ha decidido 	<ul style="list-style-type: none"> • Espera a la consulta del aprendiente. • Respeta los objetivos que el aprendiente ha demostrado poder definir prudentemente. • Sugiere alternativas y estrategias complementarias de trabajo a partir de las que el aprendiente ya ha acumulado. • Cuenta con sugerencias oportunas sobre el material, de acuerdo con las necesidades que exprese el aprendiente. • Brinda apoyo y da seguimiento al aprendiente durante su proceso de aprendizaje.

<p>utilizar, así como la medición de los conocimientos que ha alcanzado en puntos determinados.</p>	
---	--

La práctica frecuente, y el planteamiento de las interrogantes idóneas que promuevan la reflexión constante de los aprendientes, son factores decisivos que harán de un usuario novato, un usuario autónomo. La participación del asesor se reduce, en tanto que el aprendiente asume el control, es activo en la toma de decisiones y es consciente de sus capacidades y sus procesos. No existe un límite que indique el fin del proceso de autonomía, pues el aprendiente se encuentra en un estado de mejoramiento constante.

Aprendiente Autónomo del CAA

Acciones, logros y capacidades desarrolladas	Asesor
<ul style="list-style-type: none"> • Está altamente familiarizado con el espacio físico y los recursos materiales y humanos del CAA. • La interacción con el asesor pasa de “dependencia” a “colaboración”. • Administra eficazmente su tiempo de aprendizaje. • Es capaz de planear sesiones de aprendizaje inmediatas y futuras en el CAA. • Modifica con facilidad y eficacia sus objetivos, sean generales o específicos, cuando lo considera pertinente. • Es plenamente consciente y capaz de decidir e influir en sus procesos de aprendizaje. • Reconoce oportunamente cuando es necesario consultar a un asesor. • Reconoce oportunamente sus errores en un proceso, tomando las acciones que 	<ul style="list-style-type: none"> • Aguarda a la consulta del aprendiente. • Respeta los objetivos que el aprendiente ha demostrado poder definir prudentemente. • Sugiere alternativas y estrategias complementarias de trabajo a partir de las que el aprendiente ya ha acumulado. • Cuenta con sugerencias oportunas sobre el material, de acuerdo con las necesidades que exprese el aprendiente. • Brinda apoyo y da seguimiento al aprendiente durante su proceso de aprendizaje.

<p>considere pertinentes para su corrección inmediata.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Discrimina y selecciona los recursos que optimizan su aprendizaje, de acuerdo a los objetivos que ha establecido previamente y al nivel correspondiente. • Aprende bajo la práctica consciente de estrategias cognitivas y meta-cognitivas. • Cuenta con un cúmulo importante de estrategias cognitivas y meta-cognitivas. • Modifica, adapta, crea estrategias que le dirigen con mayor eficacia al cumplimiento de sus objetivos. • Reclasifica, agrega, discrimina los materiales de acuerdo a la eficacia que le brindan para el logro de sus objetivos. • Practica la automotivación constante, mediante el logro de los objetivos realistas y la observación consciente de sus avances. • Establece puntos de autoevaluación, los cuales le guían sobre la eficacia de las estrategias y materiales que ha decidido utilizar, así como la medición de los conocimientos que ha alcanzado en puntos determinados. • Es capaz de orientar a otros aprendientes. 	
---	--

Los objetivos que se persiguen en el CAA, como se ha mencionado anteriormente son: la formación de hablantes de LE y la formación de aprendientes autónomos, que sean capaces de establecer y alcanzar sus objetivos y rutas de aprendizaje del idioma extranjero en forma autónoma; cubrir sus necesidades e intereses, generales o específicos. Consecuentemente, que sean beneficiarios de los efectos positivos que se generan en los diferentes ámbitos de la vida, a través del conocimiento y la autonomía del aprendizaje.

4. Aprendizaje autónomo. Experiencias de inducción en la etapa inicial

En el presente capítulo, he considerado oportuno presentar, a manera de ejemplo, los principales aspectos que intervienen en la etapa inicial de un aprendiente, a partir de un proceso de inducción con base en mi experiencia como asesor en el CAA, Mediateca del plantel no. 7, “Ezequiel A. Chávez de la Escuela Nacional Preparatoria de la UNAM, el cual atiende anualmente a más de 3,000 usuarios entre 15 y 17 años de edad, que cursan el bachillerato en el Distrito Federal y cuya oferta de estudio incluye los idiomas inglés, italiano, español y alemán. Las aportaciones incluidas en este apartado son producto de una experiencia totalmente personal, ocurridas en forma espontánea y en tiempo real dentro del CAA ya mencionado, pero estrictamente apegadas a la modalidad del AA y situadas específicamente en la fase que propongo como Etapa de inducción, descrita en el capítulo anterior. Para enriquecer el panorama contextual en el que tienen lugar las experiencias aquí tratadas, debo mencionar que dentro del mismo plantel imparto las materias de Italiano I e Italiano II frente a grupo (en el sistema escolarizado) y cuento con el *Diplomado en formación de asesores de CAA*, impartido por el CELE de la UNAM, elementos que han enriquecido mi trabajo frente a grupo y en Mediateca, al mismo tiempo que me han aportado valiosas herramientas, pero sobre todo nuevas perspectivas para desempeñar mi servicio docente.

Cabe destacar que, en este CAA, las asesorías se ejercen de forma flexible, ya que a la fecha, y tratándose del enfoque pedagógico de AA, no existe ninguna normativa definida en el programa educativo de la institución (ENP), ni periodos de evaluación, o calendario escolar, salvo el que establece los horarios y días de labor en términos administrativos (el centro está abierto de lunes a viernes, de las 09:00 a las 20:00hrs). Tampoco se establece un número de asistencias mínimas obligatorias, ni una calificación que determine si un alumno ha aprobado o reprobado, o bien que le permita o niegue la continuidad de su aprendizaje dentro del mismo espacio.

Como asesor cubro un total de 15 horas semanales en ambos turnos; existen otros asesores con diferentes horarios, esto de acuerdo al contrato acordado con la institución. Los objetivos que movilizan las operaciones de la Mediateca son: la formación de hablantes de LE y la formación de aprendientes autónomos.

Tratándose de la etapa de inducción, que se lleva a cabo con los aprendientes novatos, hago referencia, y a manera de ejemplo exclusivamente, a la toma de consciencia de los alumnos sobre su rol como aprendientes autónomos dentro del CAA. Si bien abordaré algunos puntos fundamentales de la inducción a la AA en usuarios inexpertos, tales como meta-cognición, la auto-motivación, el establecimiento de objetivos, el uso de materiales y recursos, el descubrimiento del propio rol como aprendiente y la diferencia entre profesor y asesor, es importante destacar que en una misma sesión de asesoría se pueden abarcar varios aspectos simultáneamente.

He notado que los usuarios novatos de la Mediateca encuentran dificultad para comenzar a aprender por sí mismos, e incluso para formular las interrogantes clave. El desconocimiento de los recursos materiales y humanos que componen el centro; de la figura del asesor y del propio rol como aprendiente; la inexperiencia para estipular objetivos de aprendizaje y en la práctica de la automotivación y autoevaluación, son aspectos comunes y por tal motivo los considero como puntos en los que es necesario inducir³⁶ a dichos usuarios del CAA.

Dado que cada alumno es diferente y se aproxima con un grado de conocimientos y expectativas particulares, resulta importante la necesidad de una asesoría diferenciada para cada caso; no existe un número específico de sesiones en las que un usuario novato se convierte en usuario intermedio o experto, pues cada uno atraviesa por sus propios procesos.

Considero que, como asesor, es de vital importancia entablar una comunicación amigable, discreta y libre de juicios con los nuevos aprendientes, a fin de impulsar su reflexión sobre lo que atañe a su aprendizaje. Mi labor como asesor, mi práctica docente y el estudio de la autonomía del aprendizaje, me han llevado a comprender mejor la complejidad del proceso que se desarrolla en cada individuo durante el aprendizaje de lenguas extranjeras en el CAA, y las condiciones en las que puede encontrarse cada caso.

Cada etapa por la que atraviesa un aprendiente en el CAA juega un papel importante en su aprendizaje, sin embargo, la labor del asesor tiene especial importancia durante la primera etapa (de inducción), debido a que es necesario guiarlos eficazmente en el tránsito de un paradigma educativo a otro, reduciendo las sensaciones de rechazo, ansiedad, frustración, extravío, etcétera.

En una ocasión recibí a un aprendiente que ingresaba por primera vez a, CAA; éste tenía quince años y cursaba el cuarto grado de preparatoria. Al entrar se le solicitó en el área de registro que llenara un formulario con algunos datos (nombre, número de cuenta, grado y el idioma que deseaba aprender); lo anterior sólo tiene una finalidad administrativa que permite al centro llevar un control estadístico y no representa para el alumno ningún tipo de contrato u obligación entre él y la Mediateca.

Ante lo anterior, el nuevo usuario se mostró inquieto, comenzó a preguntar si tendría que venir en un horario específico, si los periodos de exámenes eran los mismos que marcaba el calendario escolar, también declaró que estaba inscrito en inglés dentro de su bloque de materias obligatorias, pero que en realidad deseaba aprender italiano. Ante tal inquietud, el personal técnico en informática, encargado de efectuar los registros, le sugirió hablar conmigo, asesor en lengua

³⁶ Al hablar de “inducción”, contemplo conducir al usuario hacia el descubrimiento del funcionamiento y recursos para aprender una lengua extranjera en el CAA, además de impulsarlo a que adquiera conciencia, capacidad y motivación para influir activa y positivamente en su aprendizaje.

italiana. Al entrevistarnos, el joven denotaba inseguridad y timidez, pues pensaba que le sería negado el acceso a la Mediateca, pues quizá no era posible aprender una lengua extranjera ajena a aquella inscrita en su tira de materias, y temía no poder coordinar los horarios de las clases de italiano de Mediateca con los horarios de sus materias corrientes.

La charla (sesión de asesoría) –durante la cual procuré crear un ambiente amigable para que el nuevo aprendiente sintiera confianza- se extendió aproximadamente una hora, y un cúmulo de preguntas y comentarios fueron externados y aclarados. Finalmente el estudiante comprendió que la Mediateca era un espacio en el que podía aprender un idioma bajo una forma diferente a la modalidad tradicional, independientemente de las materias registradas dentro de su bloque de materias curriculares, lo cual le pareció muy atractivo. Antes de concluir la sesión, acordamos la fecha para una nueva sesión, la cual dedicaríamos a recorrer la Mediateca y a la presentación general de los materiales que se encontraban a su disposición.

Suscitar la reflexión de los aprendientes tiene como objetivo desarrollar la meta-cognición en ellos, haciéndolos conscientes de sus propios procesos y actitudes frente al aprendizaje; la inducción a esta práctica se puede llevar a cabo en cualquier momento durante las asesorías, lo cual significa una gran ventaja. Es pertinente hacer una indagación para conocer el nivel de los aprendientes respecto al idioma de su interés, con qué estrategias de aprendizaje cuentan, así como las representaciones mentales que han adquirido, es decir, la idea que tienen de sí mismos como aprendientes, su concepción acerca de las LE y su aprendizaje, etc. Estas vías arrojan datos que son de gran utilidad para cumplir los dos objetivos ya mencionados que se persiguen en Mediateca.

En otra ocasión, tres nuevas aprendientes se aproximaron al área de registro para consultar sobre “cuál era el mejor material disponible para aprender italiano”. Cabe destacar que el área a la que acudieron es atendida por personal técnico especialista en informática, expertos responsables en lo referente a redes, equipo de cómputo, servidores, manejo de bases de datos de los usuarios, estadísticas, programación informática, creación y administración de páginas *web* y cuestiones afines (no así en lo referente a la enseñanza-aprendizaje de lengua extranjera y la Autonomía del aprendizaje). Dichas aprendientes, como sucede a menudo en la Mediateca, ignoraban tanto las funciones de los técnicos en informática como aquellas de los asesores en LE. Lo anterior hace destacar la necesidad de aclarar las funciones del equipo operativo en el CAA.

Antes de dar una respuesta concreta a las inquietudes de las tres estudiantes, entablamos una charla (sesión) en la que les pregunté sobre sus experiencias y contacto con la lengua italiana y sobre qué deseaban aprender específicamente; así mismo quise saber si ya conocían alguno de los distintos tipos de material de la Mediateca, así como qué materiales habían utilizado en experiencias anteriores y con cuáles consideraban haber obtenido mejores resultados. Mediante la sesión pude

conocer que se trataba de estudiantes del quinto año de preparatoria que cursaban Italiano I (al saberlo preferí continuar la asesoría en italiano) y que deseaban específicamente conocer el uso de los verbos auxiliares en *passato prossimo*, utilizando preferentemente materiales impresos.

Mediante la conversación, las tres aprendientes reflexionaron sobre el objetivo concreto que perseguían y sobre el tipo de material que buscaban; así nos dirigimos hacia el anaquel que alberga el material impreso en italiano; llevé a cabo una presentación general de los materiales impresos disponibles en el momento y de entre ellos sugerí los libros: *Progetto Italiano 1*, *Conoscere L'Italiano*, *Rete 1* y *Grammatica Italiana per Stranieri 1*. Las tres alumnas analizaron los cuatro materiales sugeridos, reflexionando conjuntamente sobre lo que les parecía más apropiado: qué libro abordaba el tema en forma más clara para ellas, cuál les resultaba más atractivo y cuál proporcionaba la información que ellas deseaban. Finalmente decidieron utilizar *Progetto Italiano 1* y *Grammatica Italiana per Stranieri 1*. Al finalizar les extendí una invitación para conocer los materiales multimedia durante alguna otra sesión. Cabe mencionar que la primera sesión también fue útil para darles a conocer las funciones del personal técnico en informática y los casos en que les podrían brindar apoyo.

Intuir, descubrir, reconocer los objetivos del aprendiente requiere altos niveles de empatía, paciencia y tolerancia por parte del asesor, ya que en muchos casos al aprendiente no le resulta fácil reconocer o bien expresar sus objetivos, intereses y necesidades: no son claros para el propio aprendiente, no han sido establecidos, no han sido reconocidos, no son expresados claramente o son poco realistas.

Durante mi primer año como asesor, un grupo de aproximadamente quince jóvenes, hombres y mujeres, llegó a la Mediateca para registrarse y comenzar a hacer uso de ella para aprender italiano, al entrevistarse conmigo, manifestaron que cursaban la materia de inglés avanzado en el aula, por lo que deseaban comenzar a aprender una segunda LE. Manifestaban que en el sistema de la preparatoria no les era posible inscribir dos idiomas simultáneamente, ni como parte de sus materias de base, ni como materia optativa, por lo que me solicitaron la apertura de un grupo de italiano en Mediateca, argumentando entusiasmados que quince estudiantes ameritaban la creación de dicho grupo.

Al comenzar aquella asesoría, les comuniqué mi agrado por su interés en la lengua italiana, accedí a trabajar con ellos para alcanzar su objetivo de aprendizaje y los invité a hacer un breve recorrido por las instalaciones del centro. Punto por punto recorrimos los espacios que componen la Mediateca³⁷; cada estudiante del grupo opinaba sobre las posibilidades que cada área ofrecía,

³⁷ El área de registro, en el que también se concentran los CDs y materiales para uso multimedia (*software* didáctico, películas, CDs complementarios de los libros de texto, diccionarios multimedia, CDs musicales, audiolibros, etc.), la sala

reflexionaba sobre cómo se podían aprovechar dichos espacios, no solamente para aprender italiano, sino incluso para reforzar sus conocimientos de inglés e incluso para aprender francés y alemán.

Uno de los estudiantes manifestó su sorpresa al no encontrar aulas, ni otros profesores impartiendo clases dentro de la Mediateca, y de ver a otros alumnos que estaban estudiando solos: algunos frente a una computadora, otros con audífonos frente a las televisiones, escuchando música, otros viendo una película en el idioma de su interés, o leyendo revistas, etc. Nos dirigimos a la sala de asesores y, en torno a la mesa, comenzaron a dar su opinión sobre el CAA, manifestando que ya no estaban seguros de que ahí se pudiera abrir un grupo de italiano como ellos lo esperaban antes de conocer dicho espacio, sin embargo les entusiasmaba la idea de poder aprender a aprender italiano y disponer de aquellos recursos que se encontraban en la Mediateca.

Durante esa sesión acordamos conjuntamente que podíamos crear un grupo de aprendizaje, no solamente de idioma, sino principalmente de estrategias de aprendizaje, organización del tiempo, establecimiento de objetivos, conocimiento de los diferentes materiales a disposición, entre otros temas como la autoevaluación y la automotivación. Concluida la sesión, se habían establecido los días lunes y miércoles de las 11:10 a las 12:00 hrs, para reunirnos y trabajar los puntos acordados.

Durante las asesorías, se pueden observar casos en los que el aprendiente contrae un compromiso consigo mismo, provocando motivación que algunos de ellos describen como una sensación de libertad que les permitirá aprender lo que más les gusta, más les interesa y/o más necesitan y mediante los materiales de su elección. Cito algunas de los comentarios textuales que los alumnos arrojan con mayor frecuencia al acudir por primera vez a la Mediateca:

- -Vine porque quiero estudiar italiano-
- -Estoy aquí porque quiero hacer algo en mis horas libres-
- -Ya hablo inglés y quiero aprender otro idioma-
- -Tengo problemas con el alemán y quiero estudiar aquí-
- -Me llama la atención aprender italiano-
- -Tengo examen de idioma y debo estudiar-
- -Vine a acompañar a una amiga y me gustó la Mediateca-
- -Quiero hablar bien el inglés-
- -Quiero repasar lo que me enseña el profesor en clase-
- -Me dijeron que en Mediateca uno aprende idiomas solo-
- -Vengo por asesorías en italiano/inglés/francés/alemán-
- -Vengo a ver qué hay aquí-

de usos múltiples, el área de lectura, la sala de asesores, la oficina de coordinación, el área de cómputo, los casilleros y el área de materiales impresos.

Luego de haber presentado la Mediateca y sus objetivos, algunos de los aprendientes expresaron que:

- Les agrada la idea de aprender por sí mismos
- Pueden ocuparse más por aprender y no sólo por acreditar los exámenes
- Les gusta la idea de trabajar a su propio ritmo
- Les gusta la idea de poder aprender más de una lengua extranjera
- Les gusta Mediateca, porque pueden repasar lo visto en clase
- Les gusta Mediateca por que pueden adelantarse a lo visto en clase
- Les gusta poder repasar lo que ya no recuerdan
- Les gusta porque no reprueban
- Pueden aprovechar su tiempo libre
- Pueden aprender más de un país y sus costumbres

En otros casos la respuesta ha sido menos entusiasta, sin embargo, como asesor es necesario comprender cada una de las reacciones suscitadas para fomentar la motivación de los aprendientes. He observado que una experiencia poco agradable en la Mediateca puede provocar la aversión del estudiante hacia dicho centro, hacia el aprendizaje de LE o incluso una tendencia a culparse a sí mismos por una supuesta incapacidad para aprender. Conocer la Mediateca y sus recursos favorece la adaptación y por tanto las experiencias positivas de aprendizaje; algunos aprendientes, me han manifestado textualmente que:

- Sienten que no son buenos para aprender idiomas
- No creen que se pueda aprender sin que el profesor les enseñe
- El inglés/italiano/francés/alemán es una lengua muy difícil
- La Mediateca no funciona
- El material no sirve
- Necesitan de alguien que los obligue a asistir a clases o asesorías
- Trabajan mejor bajo presión
- No saben qué hacer cuando están en Mediateca
- Aprender un idioma es más difícil de lo que creían
- Sienten que no avanzan, a pesar de asistir regularmente
- Se desesperan al no saber qué hacer; por dónde comenzar; si lo están haciendo bien

Sería aventurado enumerar una serie de procedimientos estrictos para la inducción de los estudiantes al descubrimiento y comprensión del CAA y del AA, o bien proporcionar una serie de fórmulas para lograr una comunicación efectiva entre el asesor y los aprendientes. Personalmente he obtenido buenos resultados al buscar la comunicación en el momento en que los alumnos se registran como nuevos usuarios en Mediateca, pues es un momento en que esperan obtener

información del mismo; es una ocasión apropiada para descubrir su espacio y visión, para suscitar en ellos la reflexión a través de la formulación de interrogantes clave.

Después de haber efectuado un recorrido en Mediateca, haciendo énfasis sobre el aprendizaje dentro de la misma, y de presentar el espacio y los recursos en forma general, considero de suma utilidad exhortar a los aprendientes a sumergirse en el análisis, uso, contraste y prueba de distintos materiales, a fin de que, tras haber conocido una variedad suficiente de éstos, puedan tomar una decisión sobre el material que utilizan bajo una perspectiva más amplia y dentro del AA. Dedicar sesiones de conocimiento del material es uno de las primeros acciones que en lo personal realizo para llevar al usuario novato al uso autónomo de los mismos.

El nivel de empatía, la disposición del aprendiente, su edad, género, objetivos, la frecuencia con la que visitan la Mediateca, etc. son siempre elementos variables que exigen una conducción distinta en cada caso, además de resaltar la importancia que tiene el dar lugar a una comunicación espontánea. No obstante las variantes que se presentan, mi labor de inducción a los recursos y materiales de la Mediateca, contempla que los aprendientes descubran y comprendan que:

- Existen diferentes tipos de material.
- No todos los materiales existentes en el CAA han sido creados con fines didácticos (revistas, películas, canciones, etc.), pero también pueden ser un conducto de estudio y fuente de aprendizaje.
- No todos los materiales didácticos en el CAA han sido creados para utilizarse bajo la modalidad de AA, pero es posible asumir nuevos enfoques y estrategias para su mejor aprovechamiento.
- Es importante aprender a utilizar los materiales bajo la modalidad de AA.
- Es importante conocer, discriminar, seleccionar, adaptar y utilizar el material disponible.
- Gran parte del material que se encuentra en Mediateca ha sido creado con la finalidad de alcanzar el aprendizaje de las LE, pero no de desarrollar la autonomía en el aprendiente.

He constatado personalmente que un sinnúmero de alumnos se limitan al uso de un solo material, lo cual no es un hecho negativo, pero puede ser una limitante para el acceso a otras posibilidades que ofrecen otros recursos disponibles. En cada caso, intento conocer los motivos por los que el aprendiente no hace uso de otros recursos: en algunos casos el aprendiente ignora la existencia de otros materiales disponibles; en otros manifiesta temor a utilizar materiales ajenos a los que acostumbra, o bien ha reflexionado sobre una variedad de los mismos y ha seleccionado aquel que más se adecúa a sus objetivos.

Alumnos con los que trabajo actualmente, están ya familiarizados con algunos de los materiales y recursos como libros de texto acompañados de cuaderno de ejercicios y *cd-rom*, diccionarios y

canciones, más no en todos los casos significa que saben utilizarlos en forma autónoma, comprendiendo que se encuentran fuera del sistema al que están habituados y que deben asumir una nueva actitud ante el aprendizaje.

Durante la quinta asesoría a una estudiante de cuarto grado de preparatoria, que estudiaba inglés como materia curricular e italiano en la Mediateca, dedicamos algunos minutos al análisis de distintos materiales: audiolibros, el *software* didáctico *Tell Me More*, películas y revistas en italiano. La aprendiente mencionó que las revistas y las películas no servían para estudiar idiomas, puesto que no habían sido creadas con fines didácticos, sino para el consumo cotidiano en sus países de origen. Yo respondí que, efectivamente, dichos materiales no habían sido creados con propósitos didácticos, sino expresivo/comunicativos; con la intención de inducirla a la reflexión sobre el aprendizaje y su relación con los materiales, agregué que no todas las veces que estudiábamos aprendíamos, y que no todo lo que aprendíamos durante nuestra vida, lo habíamos estudiado; utilicé ejemplos en los que un alumno estudiaba matemáticas durante dos horas y al finalizar se encontraba más confundido que al inicio; o las ocasiones en las que ella misma había aprendido cosas como trasladarse de su casa a la escuela, atarse las cintas de los zapatos ó a comprar en un supermercado. Agregué: -¿Acaso debemos acreditar materias como: “Traslado a la preparatoria”, “Atado de cintas 1”, o “Compras en el Súper nivel intermedio”?-. La aprendiente reflexionó, entusiasmada, sobre los conceptos: estudiar y aprender, manifestando que siempre había entendido estos conceptos como iguales, y que a partir de ese momento comprendía que le resultaba más importante y gratificante aprender que estudiar en sí, y luego comentó que las revistas y películas no tenían que haber sido creadas en exclusiva para enseñar lengua extranjera, pero que ella podía aprender a través de éstas.

En la Mediateca, hemos obtenido buenos resultados mediante la aplicación de distintas estrategias de difusión en el tema de los materiales: en el área de lectura hemos colocado una mesa de exhibición permanente que muestra una selección de materiales en las cuatro lenguas que ahí se aprenden; los materiales en exhibición varía constantemente para que los aprendientes se aproximen a las distintas sugerencias y tomen decisiones respecto a la selección de los mismos. Hemos obtenido una respuesta positiva por parte de los usuarios que entran y se detienen un momento a analizar el material que encuentran en exhibición y que en muchas ocasiones desconocían.

En una ocasión, en la mesa de exhibición se colocaron audiolibros acompañados de indicadores como: “Para su uso con *CD*”, “Distintos niveles: A1, A2, B1, B2, C1, C2”, “Varios títulos a elegir” “Disponibles en: Italiano, Alemán, Francés e Inglés”. El resultado fue mejor de lo esperado: el uso de los audiolibros se popularizó con una gran rapidez y los aprendientes incrementaron sus alternativas sobre el material de apoyo; un gran número de usuarios manifestaba que:

- No se habían percatado de la existencia de los audiolibros en Mediateca
- Los habían utilizado sin saber que contaban con un *CD* complementario
- No sabían que los audiolibros existían
- El uso de audiolibros era divertido
- Los audiolibros les ayudaban a mejorar su comprensión auditiva
- Los audiolibros eran muy divertidos
- Les ayudaban a mejorar su pronunciación

Luego de percatarme de que gran parte de los usuarios de la Mediateca se dirigen al área de cómputo y utilizan el *software Tell Me More* y repiten esta operación en varias visitas; me dirigí a algunos de ellos para conocer el motivo de la elección repetitiva de dicho software sobre otros materiales. Las respuestas que recibí con más frecuencia fueron:

- -No sé cómo utilizar los libros-
- -No sé qué otros materiales hay en Mediateca-
- -Siempre que entro a Mediateca me dirijo a las computadoras, sin detenerme a ver otros materiales-
- -Ya revisé otros materiales, pero me gusta más utilizar el *software*-
- -La computadora me indica cuando me equivoco en los ejercicios y el libro no-

Dicha situación me condujo a establecer contacto con ellos, ya fuera premeditado o espontáneo, para aclarar sus dudas e inquietudes, brindarles no una solución, sino plantearles las interrogantes clave y una gama de alternativas bajo las cuales se pueden obtener respuestas útiles. De los casos descritos se puede observar que las acciones que promuevo para inducirlos a la autonomía del aprendizaje mediante el uso de materiales y recursos, giran en torno a:

- Proponer más de un material en el que se puede hallar una respuesta.
- Inducir a la toma de decisiones sobre el uso de materiales.
- Enriquecer el acervo de materiales para cubrir futuras necesidades.
- Inducir a la valoración de un material y su eficacia en relación a otros.
- Establecer una relación asesor/aprendiente.
- Fomentar la motivación tras una experiencia gratificante en la que el propio aprendiente asumió una actitud responsable frente a su necesidad de aprendizaje.

Una vez, un aprendiente se aproximó a mí, preguntándome cuál era la regla para el uso de los auxiliares *essere* y *avere* del *passato prossimo* en italiano. Le pedí que me acompañara a la estantería (zona de materiales impresos) y le mostré los libros *Grammatica italiana per stranieri*, *Progetto Italiano I* y *Rete I*. Después de haber presentado las opciones, le pregunté si conocía ya

alguno de estos materiales, a lo cual respondió que no. Le entregué el material, indicándole que dentro del mismo se encontraba la información requerida, desde distintas formas explicativas. Además le pedí que me acompañara a la zona de informática, donde se encuentra el equipo de cómputo; le pregunté si ya había hecho uso de una computadora dentro de Mediateca, o bien si ya había utilizado antes algún programa diseñado para el aprendizaje de idiomas; el usuario me respondió que sólo había hecho uso de los exploradores de internet para hacer tareas en casa.

Accedimos al programa *Tell Me More*; el aprendiente revisó los materiales sugeridos y finalmente decidió utilizar dos de ellos: *Progetto Italiano I* y *Tell Me More*³⁸.

Citando otros ejemplos, han acudido usuarios novatos que me han solicitado expresamente películas en italiano, las cuales forman parte de los recursos disponibles. Al preguntarles cuál fue el motivo por el que decidieron ver una película, he recibido diferentes respuestas:

- -Deseo practicar mi habilidad de comprensión auditiva-
- -Quisiera aprender más sobre la cultura italiana-
- -Las películas me sirven para aprender vocabulario-
- -Las películas son divertidas y aprendo más-
- -Con las películas repaso lo que veo en clase-
- -Me gusta cómo se oye el italiano y me dan más ganas de aprenderlo-
- -Con los videos aprendo cómo vive la gente en Italia-
- -Hoy no deseo estudiar gramática-

Las respuestas anteriores arrojan evidencia sobre la consciencia y la causa de la elección de trabajar con dicho material, sin embargo hay otras respuestas que revelan una falta de análisis y planeación por parte del usuario:

- -¡No sé qué hacer, por eso decidí ver una película!-
- -La profesora me mando a la Mediateca para que haga algo-
- -Vine a ver qué hacía y se me ocurrió ver una película-

La dificultad del aprendizaje de un idioma no sólo depende de la complejidad de sus reglas gramaticales, o bien de la dificultad de cada una de sus cuatro habilidades, sea en forma aislada o en combinación entre sí, pues en el proceso de aprendizaje también intervienen factores como el interés del aprendiente, su motivación, la organización de su tiempo y sus actividades y los materiales de los que se auxilie. Por ello comento siempre al aprendiente que “cuando no se ve una solución/alternativa, se debe formular una pregunta”.

³⁸ Descripción de una experiencia personal como asesor en Mediateca al brindar atención a un aprendiente que ha solicitado información sobre *passato prossimo*.

Una vez establecida la empatía y la comunicación con los estudiantes, es posible diferenciar aquellos que tienen más claro el enfoque del AA dentro del CAA de aquellos que no. En ocasiones he detectado aprendientes que buscan establecer una dinámica profesor/alumno similar a la que se practica en el aula y recibir “lecciones de italiano”, lo que presupone la renuncia, por parte del aprendiente, a tomar decisiones respecto a su aprendizaje. Ante tales casos, he dedicado asesorías al esclarecimiento del concepto de lo que es un asesor como figura dentro del CAA, y su relación con el aprendiente en la Mediateca para establecer conjuntamente una dinámica de trabajo adecuada en función del AA.

En una ocasión me preguntó un grupo de usuarios de Mediateca “-¿Cómo se conjuga el verbo *volere* en tiempo *condizionale semplice*?-”; habría sido más fácil y rápido proporcionar la respuesta inmediata a la duda que me habían manifestado, pero en lugar de ello, respondí por medio de otra interrogante: “-¿Con qué material han intentado encontrar la conjugación/significado de ese tiempo/verbo?-” proseguí preguntando: “-¿Ya vieron el nuevo libro *Grammatica Italiana per Stranieri*?; ¡Considero que es un libro excelente para reforzar los conocimientos gramaticales!-”; agregué: “-¿Con qué material han intentado encontrar la conjugación/significado de ese tiempo/verbo?-”.

Debo insistir en que cada usuario de Mediateca manifiesta una reacción y una capacidad de adaptación diferente, por lo que es importante el cuidado en la forma y el contenido de la comunicación, procurando adaptarse favorablemente a cada usuario, bajo cada circunstancia. De esta forma, el aprendiente conoce y se apoya cada vez más acertadamente en la figura del asesor, además de comprender y actuar de forma más efectiva dentro del CAA y el AA.

He notado que la dificultad con la que un aprendiente novato se encuentra, en cuanto al establecimiento de sus propios objetivos, es principalmente el no tomar en cuenta, o desconocer la importancia de establecer los propios objetivos de aprendizaje en forma responsable y flexible, y al mismo tiempo dar cumplimiento a los mismos.

Siendo novato, los primeros intentos por establecer objetivos dan como resultado objetivos poco claros, o poco realistas: he trabajado con casos de usuarios que se plantean como objetivo aprender italiano (expresado como aprendizaje a nivel de dominio) en un periodo de 4 meses. En tales casos es indispensable intervenir en una forma sutil e invitar al aprendiente a formular un plan de trabajo de acuerdo a su interés y necesidades expresadas, ajustándose a tiempos y actividades precisas, dando lugar a que el aprendiente pueda establecer un objetivo realista, alcanzable y flexible, y que sea el resultado de su propia planeación y participación activa, no de una imposición externa. Por lo tanto, durante la etapa de novato de un usuario, las asesorías resultan de suma importancia para guiarlo hacia un nuevo estado, en el que sus competencias se verán cada vez más sofisticadas.

Me he percatado de que aún cuando el aprendiente logra delimitar objetivos de acuerdo a sus propios intereses y posibilidades (número de visitas por semana, intereses, nivel de auto-

consciencia, representaciones mentales, etc.), no significa que se encuentre dotado de las estrategias para alcanzarlos. Cuestionarse sobre cómo y cuándo obtenerlos es la clave bajo la que brindo la asesoría, y son los propios aprendientes quienes llegan a sus propias conclusiones y planes de acción que, como ya he dicho en repetidas ocasiones, pueden resultar escuetos o sofisticados de acuerdo a la etapa en la que se encuentran.

Una vez que el aprendiente ha establecido su objetivo, ya sea inmediato o a largo plazo, general o específico, puedo guiarlo a la elaboración de un plan de acción que él mismo determinará de acuerdo a las sesiones que puede tener mensualmente, semanalmente, etc. Ha resultado de gran utilidad sugerir a los estudiantes el trabajo bajo los posibles criterios citados a continuación:

1. **Por tiempo:** trabajar por tiempo implica que el usuario establezca un horario regular de asistencia y lleve a cabo las actividades de acuerdo a los objetivos que ha establecido, pero solamente dentro de ese horario, aún cuando un objetivo no sea cubierto en su totalidad.
2. **Por objetivo:** sugiere que el aprendiente acuda y permanezca el tiempo necesarios hasta haber cumplido un objetivo determinado.
3. **Mixto:** empleando la combinación de ambas modalidades arriba mencionadas.

Un aprendiente de 4to año se aproximó a mí, comentándome que hacía ya 7 sesiones que utilizaba el libro *Progetto Italiano 1*, en el cual había estudiado la fonética, el abecedario y la formación del género y número. Le sugerí que después de cada punto de aprendizaje, podía llevar una bitácora sobre la forma en que había llegado a aprender algo: con un registro del material que había utilizado, si el material era claro, si había utilizado sólo un material, si empleaba estrategias de aprendizaje y cuáles, si conocía distintas formas de corroborar lo aprendido, si había planeado sus sesiones con anticipación. Hice hincapié en la diferencia que existe entre hacer una evaluación, y obtener una calificación, además de las ventajas de llevar una bitácora que posteriormente le permitiera observar sus avances.

He aquí un ejemplo de interrogantes y frases que empleo para inducir al aprendiente a la reflexión sobre sus acciones frente al aprendizaje y que al mismo tiempo fomentan la autoevaluación:

- ¿Planeé mis actividades con anticipación?
- ¿Tomé notas, resúmenes o apuntes?
- ¿Recurrí a más de una fuente?
- ¿He resuelto ejercicios y actividades sobre lo aprendido?

- ¿He verificado mis respuestas en los ejercicios y actividades realizados?
- ¿Qué sonidos/palabras del italiano me resultan más difíciles de producir?
- ¿Cómo puedo mejorar al pronunciar los sonidos más difíciles?
- ¿He tomado apuntes sobre este tema?
- ¿Qué materiales he utilizado para aprender fonética?
- ¿Por qué me sería útil utilizar nuevos materiales para abordar la fonética?
- ¿Qué sonidos me resultaron más fáciles de reconocer?
- ¿Qué puedo hacer/utilizar para escuchar los sonidos del italiano?
- ¿Cuáles son las letras que me resultan más difíciles?
- ¿He intentado aprender palabras que utilicen los fonemas más difíciles?
- Aprendí que el singular masculino en italiano se forma...
- Aprendí que el singular femenino en italiano se forma...
- Aprendí que el plural masculino en italiano se forma...
- Aprendí que el plural femenino en italiano se forma...

Durante la sesión, manifesté al aprendiente que las preguntas no tenían un valor numérico ni una intención aprobatoria o reprobatoria, sino que simplemente se trataba de analizar la forma en la que había llegado a adquirir conocimiento.

Cada uno de los asesores de Mediateca empleamos diferentes estrategias para trabajar con los usuarios que se aproximan, basadas tanto en la experiencia como en la preparación docente, carácter, etc., con el objetivo de obtener los mejores resultados durante cada sesión.

Nuestro trabajo como asesores resulta muy gratificante al observar el progreso que alcanzan los aprendientes dentro del CAA, no sólo como hablantes de italiano, inglés, francés o alemán, sino como individuos capaces de establecer objetivos, tomar decisiones, reflexionar sobre sus procesos y resultados durante el aprendizaje. Personalmente me complace observar que en muchos casos, tales habilidades adquiridas dentro del CAA influyen positivamente en otras materias que el estudiante cursa dentro de la ENP e incluso en muchos otros aspectos de su vida cotidiana como su elección vocacional, su vida social, etc.

Conclusiones

Ya se ha recorrido un largo y arduo camino en la Glotodidáctica, y a lo largo de dicho sendero se han hecho invaluable aportaciones que han impactado (y siguen repercutiendo hoy en día) grandemente en los procesos y resultados de instituciones, docentes y aprendientes. A esta senda se han sumado los avances producidos por las Nuevas Tecnologías de la Información y la Comunicación, las cuales han permitido ampliar las posibilidades del ser humano en prácticamente cualquier ámbito. El aprendizaje de LE a través de los Centros de Autoacceso es una muestra palpable de una aplicación efectiva de dichos avances tecnológicos a la educación. Sin embargo no se trata únicamente de la tecnología como un fin dentro de los procesos de aprendizaje, sino como un medio que ofrece una muy amplia gama de herramientas al alcance de mentores y aprendientes, sea cual sea el enfoque pedagógico bajo el que se trabaja.

Profesores y alumnos que han tenido nula o escasa relación con los CAA, han demostrado repetidamente la comprensión equivocada del mismo, entendiendo que se trata únicamente de un sitio que concentra los recursos tecnológicos, y que únicamente están orientados al aprendizaje de idiomas; o bien que se trata de un punto de acceso remoto, por el simple hecho de encontrarse ajeno al aula; constantemente se piensa que es estrictamente una extensión del aula donde los estudiantes deben seguir un plan de estudios preestablecido por la institución, o que se trata de un laboratorio de lenguas. Es por ello que resulta de gran importancia, no sólo la diferenciación, sino la comprensión de los conceptos que operan en cada modalidad que en el presente trabajo se han mencionado.

Al tratar el tema de AA, es importante tomar en cuenta las diferencias que existen entre la ED, el sistema presencial y el propio CAA, las cuales radican tanto en el proceso, que en el caso del Aprendizaje autónomo, es diseñado y controlado por el aprendiente, con el apoyo de asesores capacitados en dicho enfoque, como en los espacios y recursos con que se abordan y desarrollan tanto la enseñanza como el aprendizaje. En el presente trabajo se procura poner de manifiesto que contar con las más avanzadas herramientas tecnológicas, planes de estudio, calendarios de las instituciones educativas, el ser autodidacta, o estudiar desde puntos de acceso remoto, puede no ser suficiente para aprender un idioma, con un alto grado de competencia, y definitivamente puede no estar diseñados para dar una formación que esté orientada a desarrollar la capacidad de los aprendientes para decidir sobre su propio aprendizaje, así como dotarlos de un cúmulo de estrategias que les serán de gran utilidad para establecer y alcanzar objetivos, por eso la importancia de espacios como los CAA, que reside en el hecho de estar orientados a la formación específica de hablantes de lenguas extranjeras y de los procesos de “aprender a aprender”.

El presente trabajo busca destacar la capacidad y la importancia del papel que juega el propio aprendiente dentro de dichos espacios, al mismo tiempo dar énfasis a la figura del asesor como guía que orienta a los nuevos aprendientes, a través de sus diferentes etapas rumbo a la autonomía. El asesor orienta a los alumnos para reforzar su independencia y madurez; el aprendiente, al trabajar en el desarrollo de su autonomía del aprendizaje, adquiere capacidades cognitivas y meta-cognitivas que le permiten no sólo optimizar el aprendizaje de uno o varios idiomas, sino también dar soluciones a situaciones en cualquier ámbito de su desarrollo, no sólo académico, sino personal y social.

He tenido la gran oportunidad de constatar personalmente que, dentro de la Mediateca, los aprendientes van adquiriendo una responsabilidad mayor y una participación más activa en su aprendizaje, independientemente del nivel de conocimiento de lengua extranjera que posean, pues el ser novato, principiante o experto, dentro del enfoque del AA, no se refiere exclusivamente a la capacidad del estudiante para comprender o comunicarse en otro idioma, sino también al grado de autonomía que ha desarrollado a nivel personal.

La Mediateca es un espacio que brinda al aprendiente la posibilidad de aprender un nuevo idioma; proporciona apoyo complementario y refuerza los conocimientos adquiridos en el aula; es una alternativa para quien quiere comenzar el estudio de idiomas, es también un medio de apoyo a la importante labor del docente de lenguas extranjeras que se desempeña dentro del aula, pero principalmente se trata de un espacio en el que opera un enfoque educativo que busca formar individuos capaces de tomar decisiones y dar soluciones eficaces a problemas, con actitud consciente y decididamente crítica y reflexiva.

Me es grato el haber compartido algunas de las incontables experiencias que personalmente he vivido dentro del CAA de la Escuela Nacional Preparatoria, en el plantel número 7, “Ezequiel A. Chávez”. Mediante mi desarrollo como asesor, bajo el enfoque del AA, he podido, no solamente constatar de primera mano, sino ser partícipe activo de la transición paulatina de los aprendientes de un paradigma educativo a otro, con excelentes resultados que sin duda tendrán impactos positivos en su vida académica, profesional y personal.

Bibliografía.

- BESABE PEÑA, Fabián, *Educación a distancia en el nivel superior*, Trillas, México, 2007.
- COLL, Cesar, *Psicología genética y educación*, Oikos-tau, Madrid, 1999.
- CONEVYT, UNAM, *Experiencias de educación a distancia en México y en el mundo*, Porrúa, México, 2005.
- DANIELS, Harry, *Vigotsky y la pedagogía*, Paidós, México, 2009.
- DELVAL, Juan, *Crecer y pensar. La construcción del conocimiento en la escuela*, Laja, Mexico 1998.
- DIAZ BARRIGA - ARCEO, Frida - HERNÁNDEZ ROJAS, Gerardo, *Estrategias docentes para un aprendizaje significativo*, Mc Graw Hill, México, 1999.
- DOMÍNGUEZ GAONA, María del Rocío (2008). Los retos de los centros de Autoacceso en México. En la página Electrónica sobre Centros de Autoacceso. Universidad Autónoma de Baja California.
- http://idiomas.tij.uabc.mx/plurilingua/volumen5no2/Evento_Academico_Rocio_Dominguez.pdf. Consultada el 11 de 2010-11-04.
- FAINHOLC, Beatriz, *La interactividad en la educación a distancia*, Paidós, Buenos Aires 2006.
- PRASAD DAS, Jagannat, *Planificación Cognitiva*, Paidós, México, 1999.
- HERNÁNDEZ ROJAS, Gerardo, *Paradigmas en psicología de la educación*, Paidós, México, 1999.
- LITWIN, Edit, comp. *La educación a distancia, temas para el debate en una nueva agenda educativa*, Amorrortu, Buenos Aires, 2003.
- LUGO, María Teresa y Schulman Daniel, *Capacitación a distancia: acercar la lejanía, Herramientas para el desarrollo de programas a distancia*, Magisterio del Río de la Plata, Buenos Aires, 1999.
- MARTÍNEZ FERNÁNDEZ, J. Reinaldo. *Aprendizaje en la Universidad: desafíos para el siglo XXI del énfasis en los Productos al énfasis en los Procesos. Revista Latinoamericana de Psicología, año/vol, 31, número 003*. Fundación Universitaria Konrad Lorenz, Bogotá, 1999.
- TALBOLT, Christine, *Estudiar a distancia, una guía para estudiantes*, Gedisa, Barcelona, 2003.
- ROGOFF, Bárbara, *Aprendices del pensamiento*, Paidós, México, 2000.
- WELLS, Gordon, *Indagación dialógica. Hacia una teoría y una práctica socioculturales de la educación*, Paidós, Madrid, 2001.